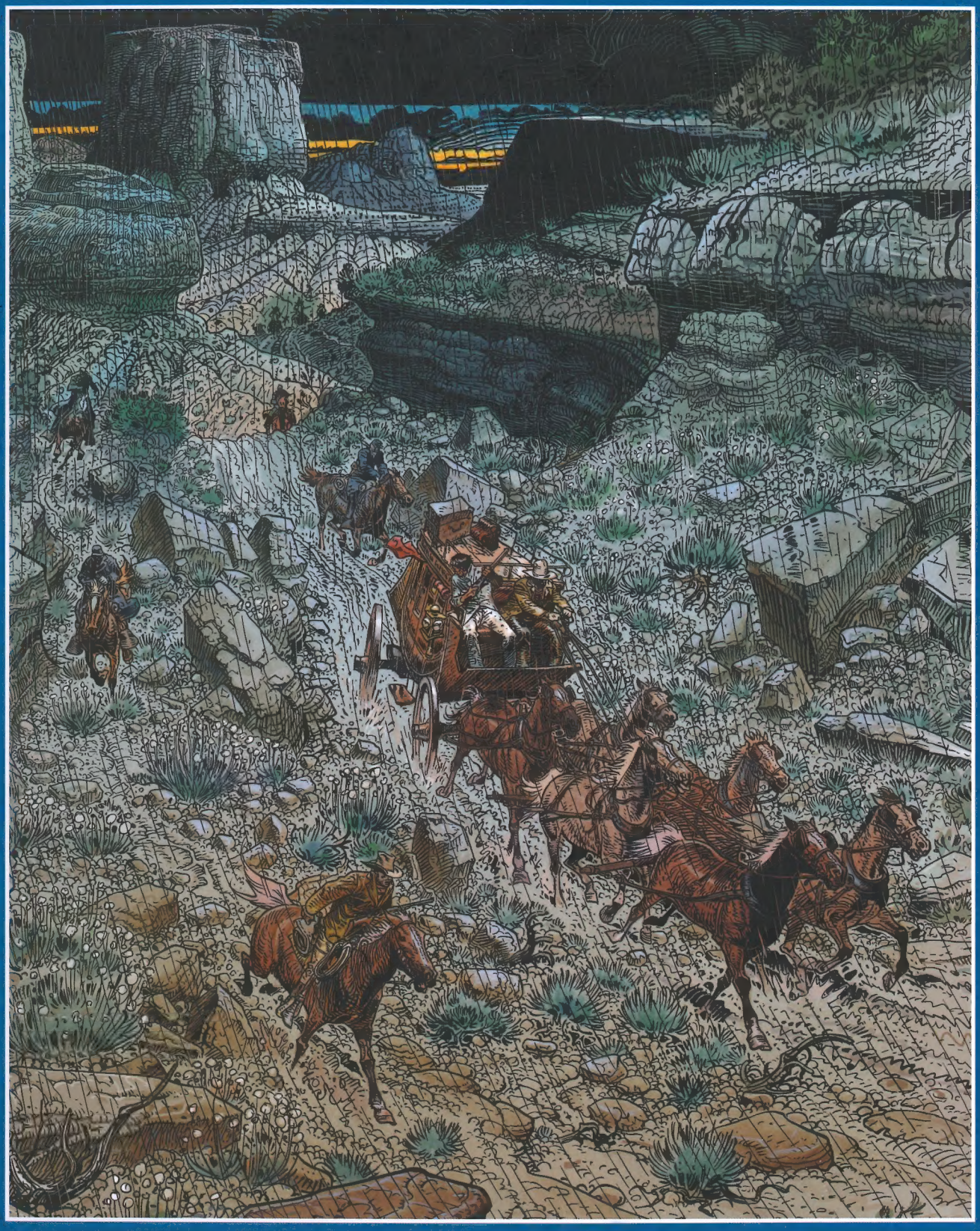
CHARLIER ★ GIRAUD

BLUEBERRY

APACHES



EDICIÓN COLECCIONISTA

CHARLIER ★ GIRAUD

BLUEBERRY

EDICIÓN COLECCIONISTA

APACHES

PLANETA DeAGOSTINI®

CHAMÁN Y TRAJE BLANCO

Esta historia comienza en un hoyo en medio de cerdos. Borracho, jugador, tramposo... Todo el mundo sabe que Blueberry vive atormentado por sus demonios, pero estos son evocados con tanto estilo que terminan por formar parte de la personalidad del valiente casaca azul: un ser rebelde, cien por cien héroe. APACHES, el libro que tú, lector, tienes entre manos, está lejos de esto. Nunca habíamos visto a Blueberry en un estado tan puro. Soldado incapaz de readaptarse a la vida civil, magnífico combatiente que ha pasado por la Guerra de Secesión como si fuera un juego de pista, atormentado por su incapacidad para separar los sentimientos contradictorios, para olvidar los golpes recibidos, las muertes que ha visto y causado. La patología es conocida: traumatismo de posguerra, bloqueo del sistema afectivo. A las secuelas habituales constatadas en este tipo de soldados, ignorados por una sociedad decidida a pasar página, se añade un factor más: sin quererlo, sin saberlo, Mike Steve Donovan ha roto con su pasado. Sudista que se ha pasado al Norte no por la reflexión, sino por la acción y la emoción, su conducta ha causado la muerte de su padre, la destrucción de la opulenta plantación de algodón de la cual era el heredero y el sacrificio de Harriet, su gran amor de juventud.

El traje blanco y sucio de Fort Mescalero nos remite a aquel, inmaculado, de White Lodge, una tarde de 1861. Cronológicamente, es así como Blueberry aparece, vestido de dandi georgiano. Racista por mimetismo, indiferente a los demás por egoísmo. El caballero, que viste con elegancia para seducir mejor a su novia, llega triunfalmente llevando atado a la silla de su caballo a un esclavo fugitivo. Es a este último, Long Sam, a quien deberá la vida y la libertad. Este hecho lo marcará para siempre. Pero aquel día de 1865, el joven adulto lleva ropa civil de soldado con permiso. El paño y las costuras han envejecido, y también el hombre. Es la impedimenta del veterano. Como después de cada guerra, unos vuelven a casa tras el triunfo del Norte y otros se reenganchan hacia destinos lejanos. El «valiente de Chattanooga» se dirige a esa nueva frontera por conquistar, donde deberá enfrentarse a los indios resistentes, que lucharán por no dejarse exterminar. Es el último esfuerzo colonizador en esta tierra prometida que, «inocentemente», se intentará pacificar. Blueberry ha sido destinado a esta misión.

Su primer biógrafo oficial, John Meredith Campbell, evoca esta realidad en su ciclo de Tombstone, pero de manera fragmentaria. Como él mismo confiesa, se trata de atenuar, de suavizar los aspectos que el lector popular –que hizo de Blueberry un icono de la conquista del Oeste, como Buffalo Bill o Davy Crockett– no está dispuesto a aceptar. En cualquier caso, este fue el parecer de los editores, que deseaban ofrecer exotismo sin perder el componente edificante que deben tener las publicaciones juveniles. A lo largo de los años, Jean-Michel Charlier y Jean Giraud, herederos de este fondo de archivos único, plasmarán numerosos capítulos de la vida de Blueberry, aunque sin extenderse nunca sobre él. ¡Hay tanto que decir, tanto que mostrar!... Sin embargo, todos aquellos que han tenido el privilegio de acceder a ese fondo histórico coinciden en que la vida heroica que se narra tiene muchas zonas sombrías.

Es extraño que John Meredith Campbell, que atraviesa el Salvaje Oeste buscando una mina de oro llamada Blueberry, acabe transformando un testimonio clave de la historia del Far West en un *flashback* anecdótico. Y es extraño también el relato fraccionado que nos ofrece de su encuentro con un herido Mike Steve. Cuando el legendario teniente de caballería le explica su encuentro con Gerónimo, el más célebre caudillo apache, el autor de «La reina de la sierra», por aquel entonces confidente mundano de Ulysses S. Grant, se limita a narrar en detalle las preocupaciones de un jugador a quien han disparado por la espalda. En la narración, el escritor se dedica a mezclar los hechos de los cuales fue testigo directo con los evocados por Blueberry. Así, el mítico tiroteo de O.K. Corral, que tiene un lugar destacado en el ciclo, se desarrolla sin Mike, postrado en la cama. El enfrentamiento Blueberry- Gerónimo y toda la trama que de ahí se deriva es fragmentada inexplicablemente, o más bien se diluye en la historia que Campbell cuenta sobre sus días pasados en Tombstone, siguiendo los pasos de los hermanos Earp.

Documentos en mano y tras mucho insistir, Jean Giraud me dejó convencerlo para que extrayera esta historia de los libros ya publicados y la diera a conocer, entera, al lector. El jinete azul no aparece en ella en su mejor momento, es cierto. La angustia íntima que lo atenaza y su decaimiento, paradójicamente, lo colocan en situación de encontrar al prójimo en el apache chiricahua y, más aún, de encontrarse a sí mismo. Él, que procede de una civilización de mentes pensantes, donde la verdad es dictada por la retórica del cañón, descubre un mundo ligado a la naturaleza, a la creación, a los límites del materialismo. Un universo frágil, mágico, que el fagocitismo americano reducirá a polvo con esmero. Es la hora de las últimas guerras contra los pieles rojas. Blueberry recordará para siempre este encuentro con el chamanismo indio.

APACHES aclara también los repetidos fracasos del joven teniente con las mujeres. Nos da indicios instructivos sobre este campo de devastación que es el amor en Occidente. APACHES, libro nacido de otros libros. Punto móvil de un círculo de Moebius que pasa por Arizona. Final y principio a la vez. El teniente Blueberry, al dejar Fort Mescalero y partir hacia Fort Navajo, no sabe que verá renacer el ciclo del odio alimentado por los raptos de niños. Y esta vez, ya no será un pastor metodista, sino una banda de apaches quienes cometerán el crimen supremo contra la inocencia. Rivalidad mimética, aculturación violenta, eliminación metódica, eterno recomienzo, la lucha entre el bien y el mal no tiene nada que ver con las etnias. El explorador Mickey Free, rastreador de indios, renacerá, unos títulos después, con el nombre de Stanton. Se explica su odio hacia los asesinos que le arrancaron a sus padres y por qué detesta la simiente que lo hizo medio hermano de sangre de Gerónimo. Empiezan entonces veinte años de guerrilla. Blueberry es protagonista y testigo. De Cochise, de quien se convertirá, mucho más tarde, en hijo adoptivo, recuerda estas palabras terribles: «Éramos un gran pueblo, y vivíamos en paz en las montañas. Ahora, americanos y mexicanos matan a los apaches en cuanto los ven. Yo los he vengado con todo mi poder».

Max Armanet

Guion y dibujo de **Jean Giraud**
Color de **Florence Breton, Scarlett Smulkowski, Claire Champeval, Jean Giraud**

Título original: *Apaches*

© DARGAUD 2007, by Charlier and Giraud
© 2014 NORMA Editorial por la edición en castellano
Traducción: Cristina Andrade y Alfred Sala
© de la presente edición: Editorial Planeta DeAgostini, S.A.U., 2018
Reservados todos los derechos.

Grupo Planeta DeAgostini, S.L.
Presidente: **Carlos Fernández**

Editorial Planeta DeAgostini, S.A.U.
Av. Diagonal, 662-664
08034 Barcelona

Director General: **Xavier Girbau**
Editor del Proyecto: **Carlos Palomar**

Edición: **Centro Editor PDA, S.L.**
Diseño del dosier y realización técnica: **Norma Editorial**
Textos: **Jorge García**

ISBN obra completa: 978-84-684-5119-0
ISBN libro: 978-84-684-5173-2
Depósito legal: B 19112-2017

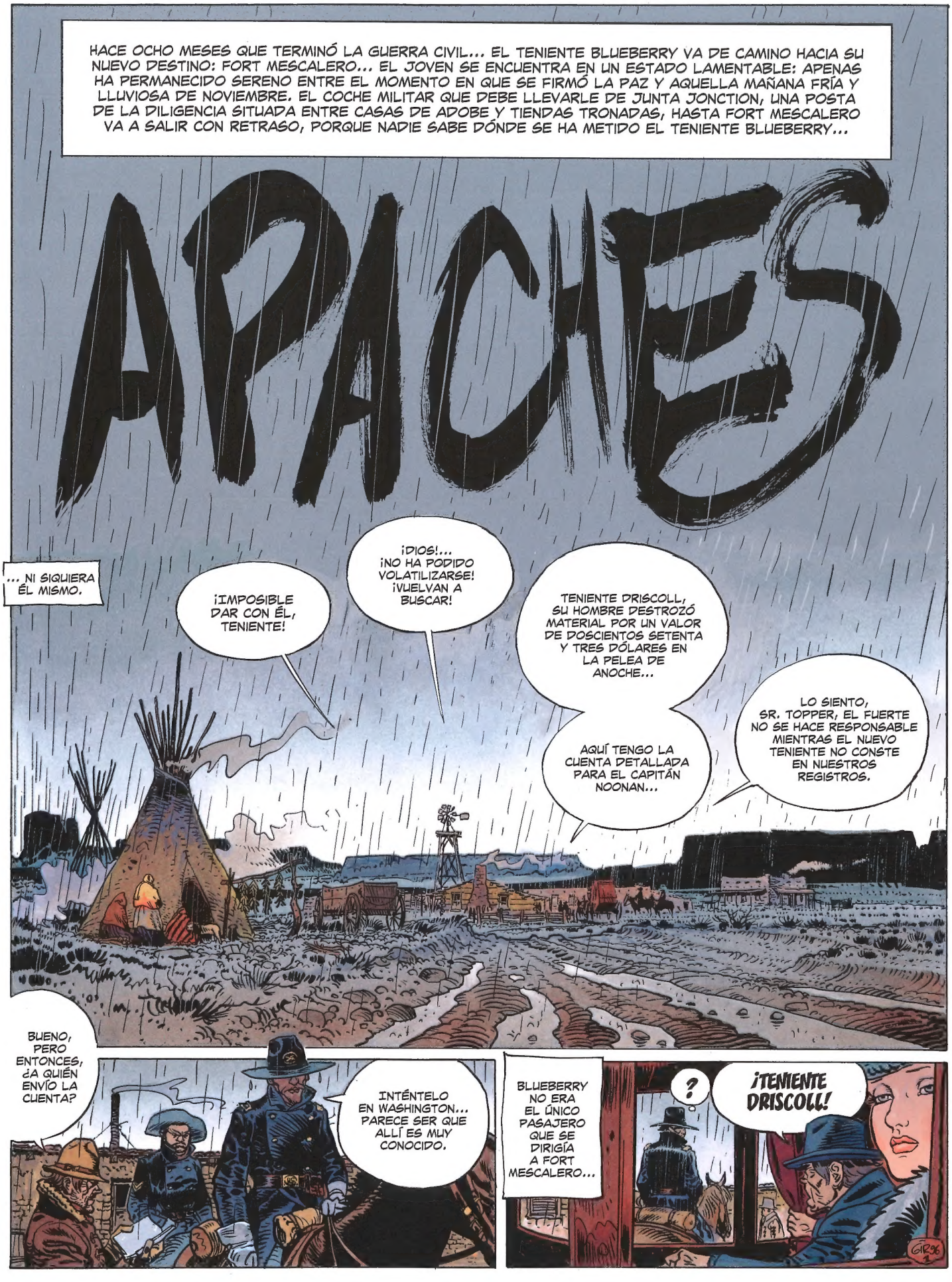
Impresión: **Gráficas Estella**
Impreso en España – Printed in Spain

Distribuye para España: **Logista Publicaciones**
Trigo, 39 – Edificio 2
Polígono Industrial Polvoranca
28914 Leganés (Madrid)

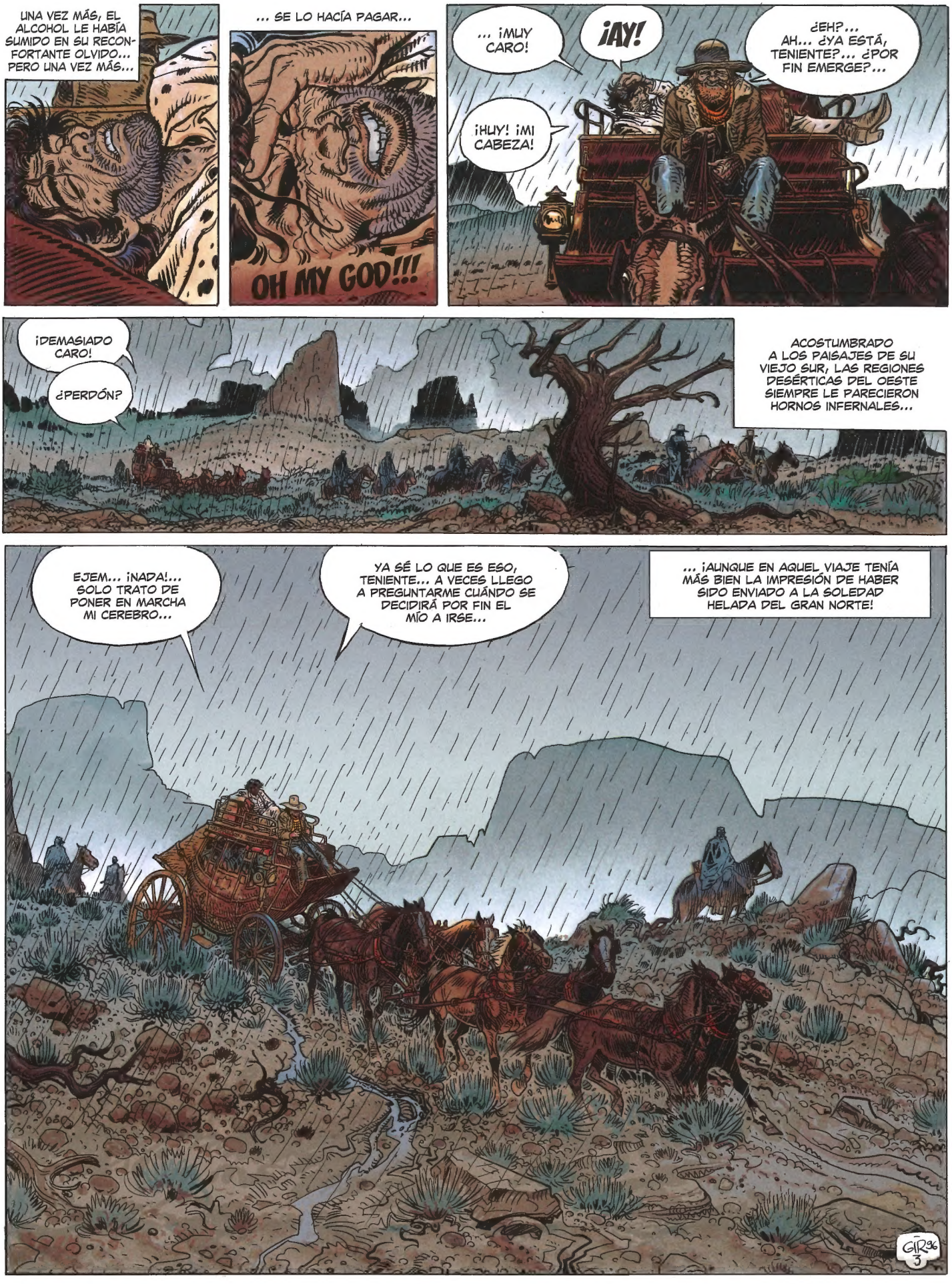
Representante en Argentina:
BRIHET E HIJOS S.A.
Agustín Magaldi 1448
C1286AFH Cdad. A. de Bs. Aires, Argentina

Importado y distribuido en México por:
Distribuidora Intermex S.A. de C.V.
Lucio Blanco 435
Col. San Juan Tlihuaca, 02400 Ciudad de México

El P.V.P. en Canarias, Ceuta y Melilla
incluye los gastos de transporte.


HACE OCHO MESES QUE TERMINÓ LA GUERRA CIVIL... EL TENIENTE BLUEBERRY VA DE CAMINO HACIA SU NUEVO DESTINO: FORT MESCALERO... EL JOVEN SE ENCUENTRA EN UN ESTADO LAMENTABLE: APENAS HA PERMANECIDO SERENO ENTRE EL MOMENTO EN QUE SE FIRMÓ LA PAZ Y AQUELLA MAÑANA FRÍA Y LLUVIOSA DE NOVIEMBRE. EL COCHE MILITAR QUE DEBE LLEVARLE DE JUNTA JONCTION, UNA POSTA DE LA DILIGENCIA SITUADA ENTRE CASAS DE ADOBE Y TIENDAS TRONADAS, HASTA FORT MESCALERO VA A SALIR CON RETRASO, PORQUE NADIE SABE DÓNDE SE HA METIDO EL TENIENTE BLUEBERRY...
APACHES
... NI SIQUIERA ÉL MISMO.
¡IMPOSIBLE DAR CON ÉL, TENIENTE!
¡DIOS!... ¡NO HA PODIDO VOLATILIZARSE! ¡VUELVAN A BUSCAR!
TENIENTE DRISCOLL, SU HOMBRE DESTROZÓ MATERIAL POR UN VALOR DE DOSCIENTOS SETENTA Y TRES DÓLARES EN LA PELEA DE ANOCHE...
AQUÍ TENGO LA CUENTA DETALLADA PARA EL CAPITÁN NOONAN...
LO SIENTO, SR. TOPPER, EL FUERTE NO SE HACE RESPONSABLE MIENTRAS EL NUEVO TENIENTE NO CONSTE EN NUESTROS REGISTROS.
BUENO, PERO ENTONCES, ¿A QUIÉN ENVÍO LA CUENTA?
INTÉNTELO EN WASHINGTON... PARECE SER QUE ALLÍ ES MUY CONOCIDO.
BLUEBERRY NO ERA EL ÚNICO PASAJERO QUE SE DIRIGÍA A FORT MESCALERO...
?
¡TENIENTE DRISCOLL!
GIR96

¿A QUÉ ESPERAMOS PARA SALIR, TENIENTE?
DEBEMOS ENCONTRAR AL TENIENTE BLUEBERRY, REVERENDO.
¡ROGAD AL SEÑOR Y EL PASTOR ENCONTRARÁ A LA OVEJA DESCARRIADA!
HUM... YA... ¡SEGURO, REVERENDO!
HEY!... ¡TENIENTE! ¡LO HEMOS ENCONTRADO!
¡AAH, POR FIN PODREMOS LEVAR ANCLAS!
CON TANTO RETRASO, NOS VEREMOS OBLIGADOS A ACAMPAR EN PLENA NATURALEZA.
¡NO TE PREOCUPES POR MÍ, PADRE!
¡PUAH! ¡QUÉ PESTE!
DUERME LA MONA.
¡JI, JI, JI!... DURMIÓ CON LOS CERDOS... ¡JI, JI, JI!
GROÏNK
¡OK!... NO HAY TIEMPO PARA DESPEJARLE... ¡LLEVADLO ASÍ AL COCHE!
¡SANTO CIELO, CÓMO APESTA!
"MIKE STEVE BLUEBERRY". NO HAY DUDA, ES NUESTRO HOMBRE.
MENUDA CARA PONDRÁ EL CAPITÁN NOONAN... LE PROMETIERON UN OFICIAL DE ÉLITE... ¡Y LE ENVÍAN UN DESECHO!
¿ESTÁ DE BROMA, TENIENTE?... ¡NI SE LE OCURRA METER A ESE CERDO CON NOSOTROS!
¡ESTÁ BIEN!... ¡ECHADLE SOBRE EL TECHO! ¡YA LLEVAMOS DEMASIADO RETRASO!
TIRADO SOBRE EL TECHO, COMO UN PAQUETE DE ROPA SUCIA... MEJOR DICHO, MUY SUCIA... BLUEBERRY EMPRENDE UN VIAJE INOLVIDABLE HACIA FORT MESCALERO.
¡ADELANTE!


UNA VEZ MÁS, EL ALCOHOL LE HABÍA SUMIDO EN SU RECONFORTANTE OLVIDO... PERO UNA VEZ MÁS...
... SE LO HACÍA PAGAR...
OH MY GOD!!!
... ¡MUY CARO!
¡AY!
¿EH?... AH... ¿YA ESTÁ, TENIENTE?... ¿POR FIN EMERGE?...
¡HUY! ¡MI CABEZA!
¡DEMASIADO CARO!
¿PERDÓN?
ACOSTUMBRADO A LOS PAISAJES DE SU VIEJO SUR, LAS REGIONES DESÉRTICAS DEL OESTE SIEMPRE LE PARECIERON HORNOS INFERNALES...
EJEM... ¡NADA!... SOLO TRATO DE PONER EN MARCHA MI CEREBRO...
YA SÉ LO QUE ES ESO, TENIENTE... A VECES LLEGO A PREGUNTARME CUÁNDO SE DECIDIRÁ POR FIN EL MÍO A IRSE...
... ¡AUNQUE EN AQUEL VIAJE TENÍA MÁS BIEN LA IMPRESIÓN DE HABER SIDO ENVIADO A LA SOLEDAD HELADA DEL GRAN NORTE!
GIR96
3

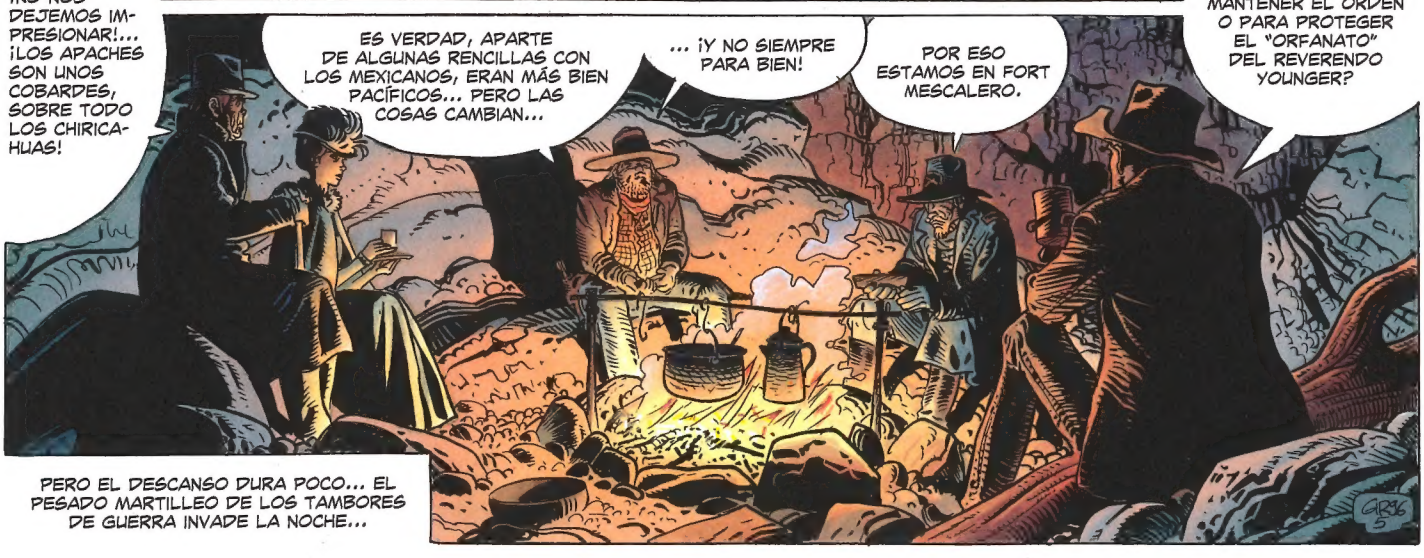
EL FRÍO ES EL RESPONSABLE DE ESO, TENIENTE.
PARALIZA EL CEREBRO... ¡LO DIJO EL DR. BLAKE, EL MATASANOS DEL FUERTE!... ¡YUP!...
¡ESE DR. BLAKE ME PARECE UNA EMINENCIA EN MEDICINA DE URGENCIA!
OVERLAND EXPRESS
¡TENGA!... ¡BEBA UN TRAGO DE ESTA MEDICINA!... NO HAY NADA MEJOR PARA HACER QUE LA MÁQUINA ARRANQUE...
BRRRR
BLOODY HELL!... NO LE DIRÉ QUE NO, SEÑOR... EEH...
¡FOWLEY!... NOONAN REQUISÓ MI DILIGENCIA PARA ESCOLTAR AL REVERENDO Y A SU...
GLPGLP GLP...
?
¿NO SE CANSA DE RIDICULIZAR ASÍ LAS LEYES DEL SEÑOR, JOVEN?
ENTONCES... ¡A SU SALUD!
¡TIENE RAZÓN, REVERENDO! ¡DEBERÍA HABERLE INVITADO A UD. PRIMERO!...
¿NO?
CUIDADO CON EL REVERENDO YOUNGER, TENIENTE... ¡ESE TIPO NO TIENE SENTIDO DEL HUMOR!
... ESE POBRE MUCHACHO DEBE DE MORIRSE DE FRÍO ALLÍ ARRIBA... SOBRE EL TECHO...
¡CON TODO ESE ALCOHOL CORRIENDO POR SU CUERPO, LO DUDO, QUERIDA!... ¡SEÑOR! ¿CÓMO ES POSIBLE QUE LA CABALLERÍA DE LOS ESTADOS UNIDOS PUEDA ACOGER A TALES INDIVIDUOS?
¡DRISCOLL, ME PARECE QUE NO LLEGAREMOS AL FUERTE ANTES DEL ANOCHECER!...
LO SÉ, DUGGAN. ACAMPAREMOS BAJO EL DESPLOME DE LA RED DOG MESA.
... ESO SI LA BANDA DE INDIOS QUE AL PARECER MERODEA POR LA REGIÓN NO NOS CAE ANTES ENCIMA...
AAAH... ¡AHORA YA ME SIENTO MUCHÍSIMO MEJOR!...
HA SIDO MUY AMABLE POR SU PARTE DEJARME UNA GOTITA, SEÑOR...
GIRÓ

CONOZCO A ALGUNOS QUE SE LA HABRÍAN TOMADO TODA DE UN TRAGO... BOTELLA INCLUIDA... ¡JI, JI, JI!...
¡ESPERE, FOWLEY!... NO SÉ SI ES EL EFECTO DE SU MEDICINA, PERO...
... PERO... EL TIPO QUE NOS OBSERVA DESDE LO ALTO DE ESA ROCA TIENE TODO EL ASPECTO DE SER UN APACHE...

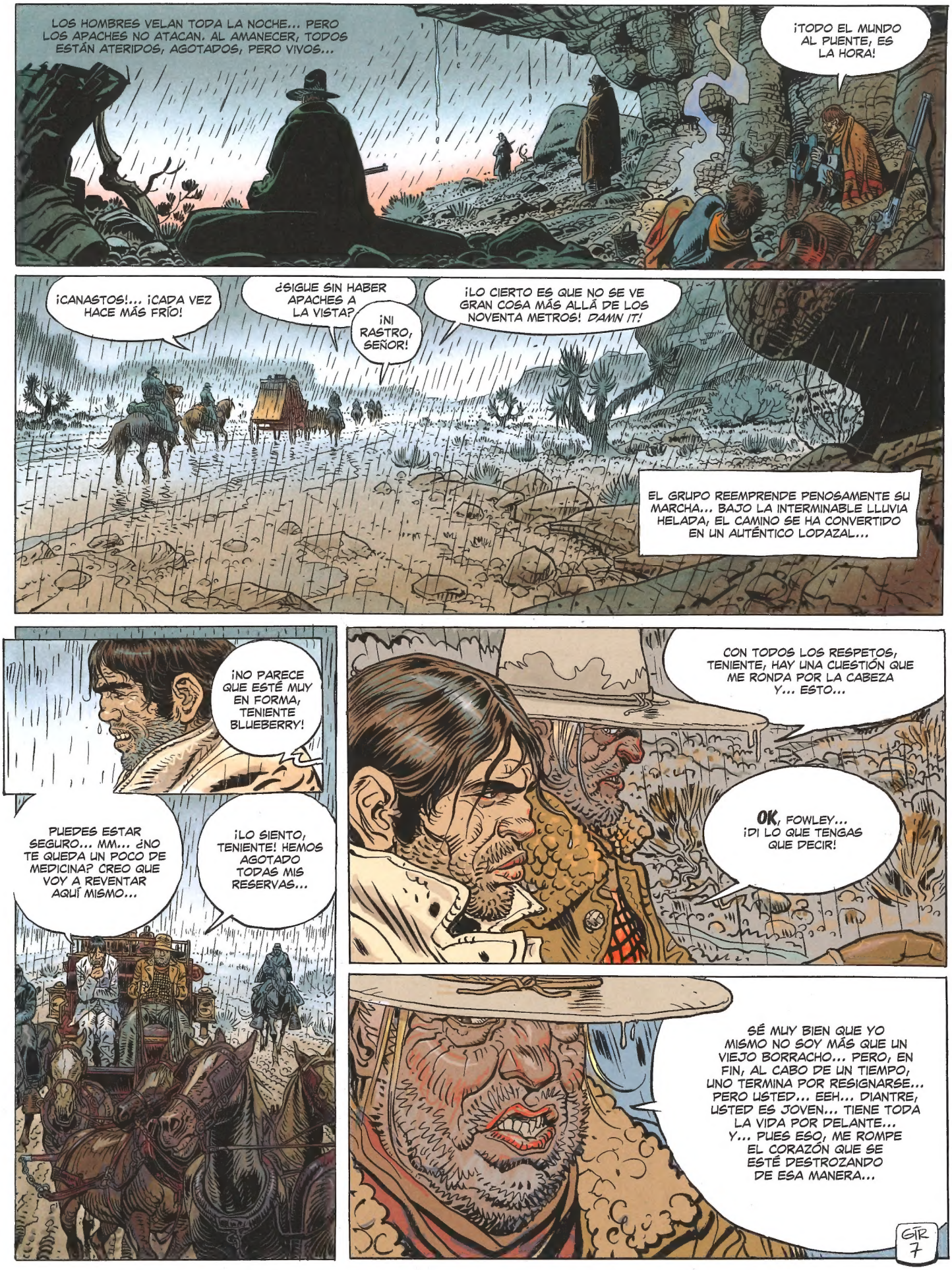
¡CANASTOS!... ¡ES VERDAD!... OIGA, TIENE UD. OJOS DE LINCE, ¿EH...?

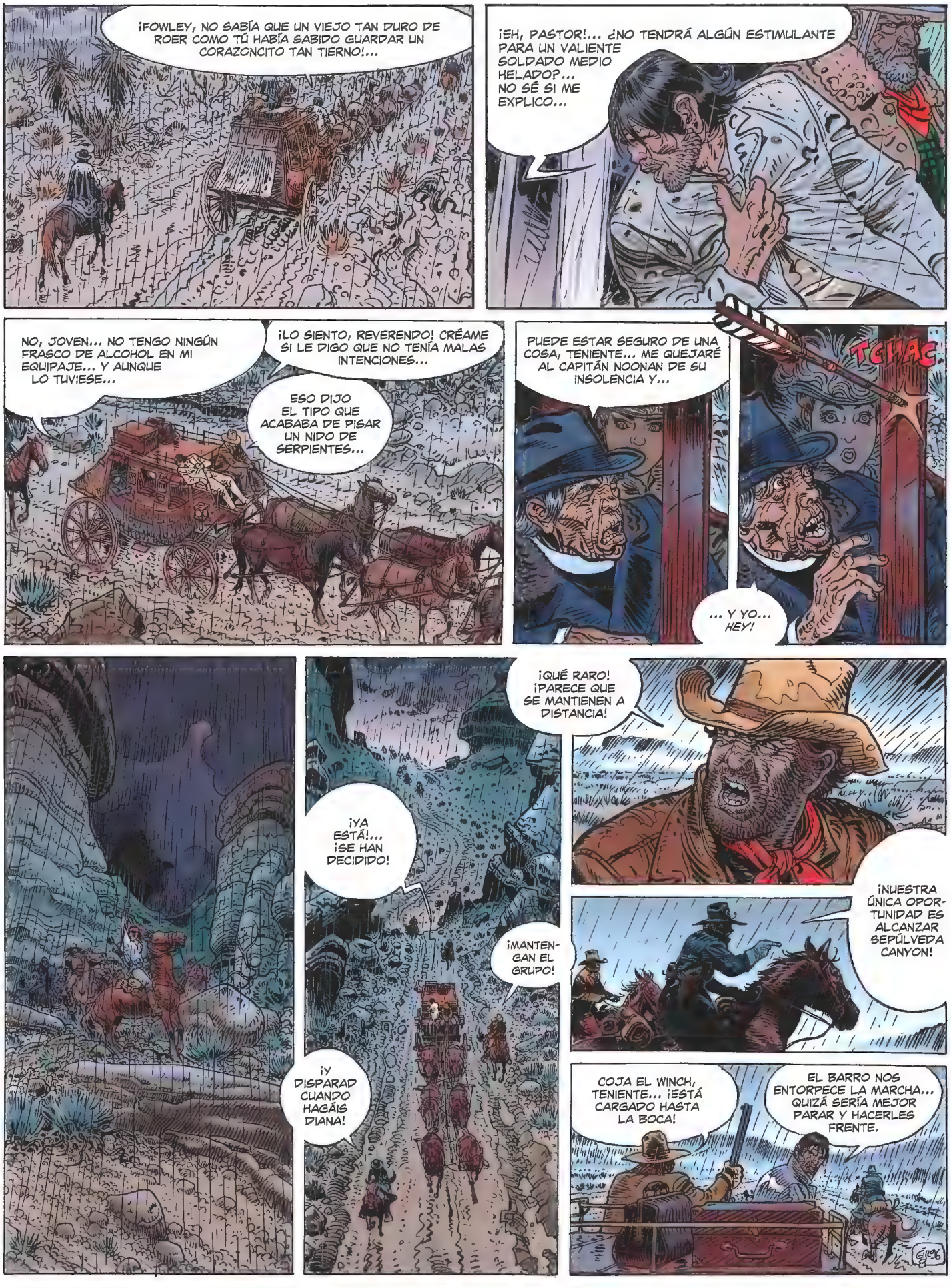
¡HARRIS!... ¡VE AL GALOPE A DECIRLE A DRISCOLL QUE TENEMOS VISITA!
¿APACHES?
¡YUP!
DAMN IT!
BLOODY HELL!... ¡MI PRIMER APACHE!
¡Y NO SERÁ EL ÚLTIMO!... ¡PRT!... ¡MALDITA ESCORIA ROJA!

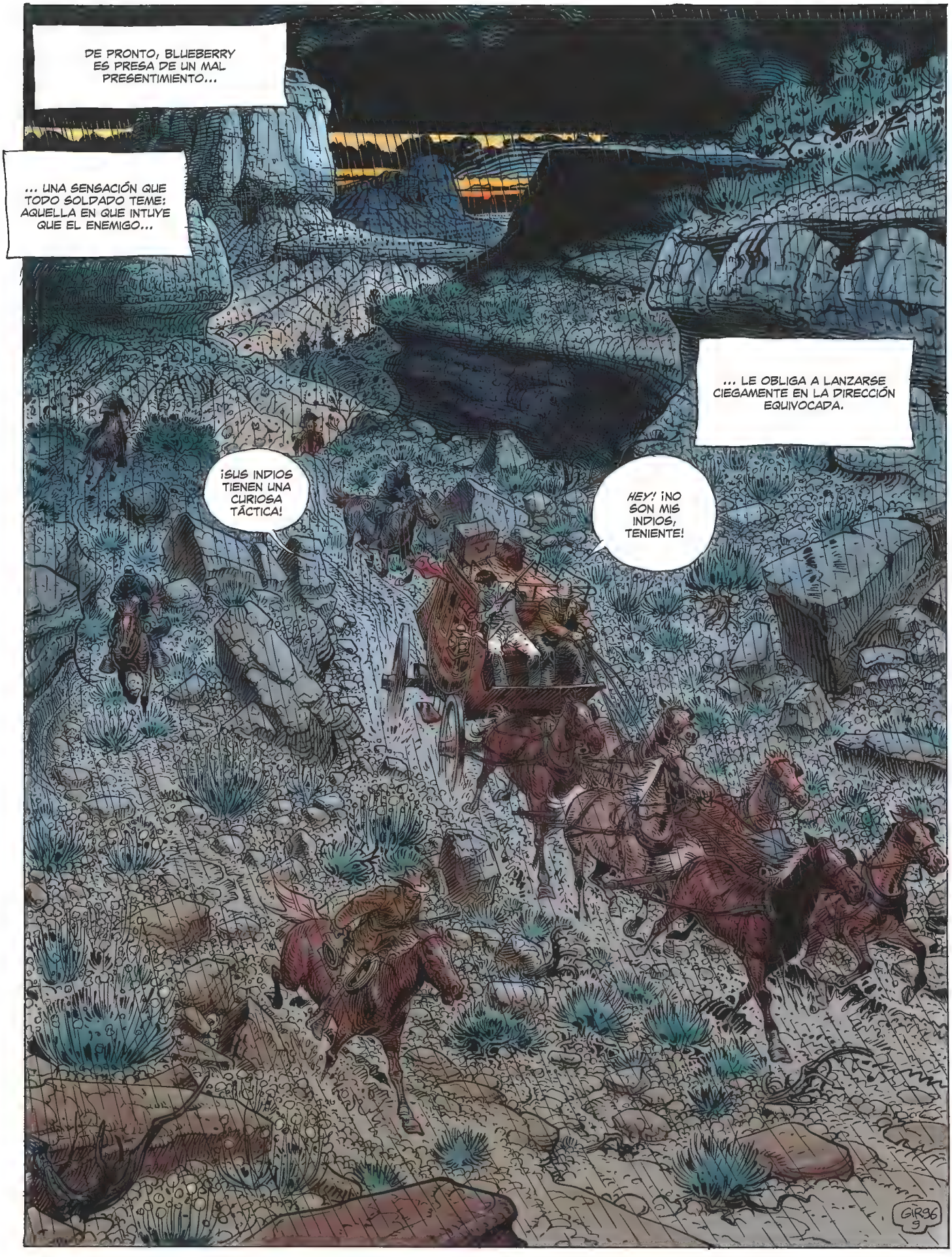
TODO EL DÍA, CASI INVISIBLES PERO SIEMPRE AMENAZADORES, LOS APACHES SIGUEN AL CONVOY, PONIENDO DURAMENTE A PRUEBA LOS NERVIOS DE TODOS...
¿Y BIEN?
¡ES AQUÍ!
¡OK!... ¡ECHEMOS EL ANCLA!
... ASÍ QUE SE PRODUCE UN ALIVIO GENERAL CUANDO EL TENIENTE DRISCOLL ANUNCIA LA ACAMPADA.

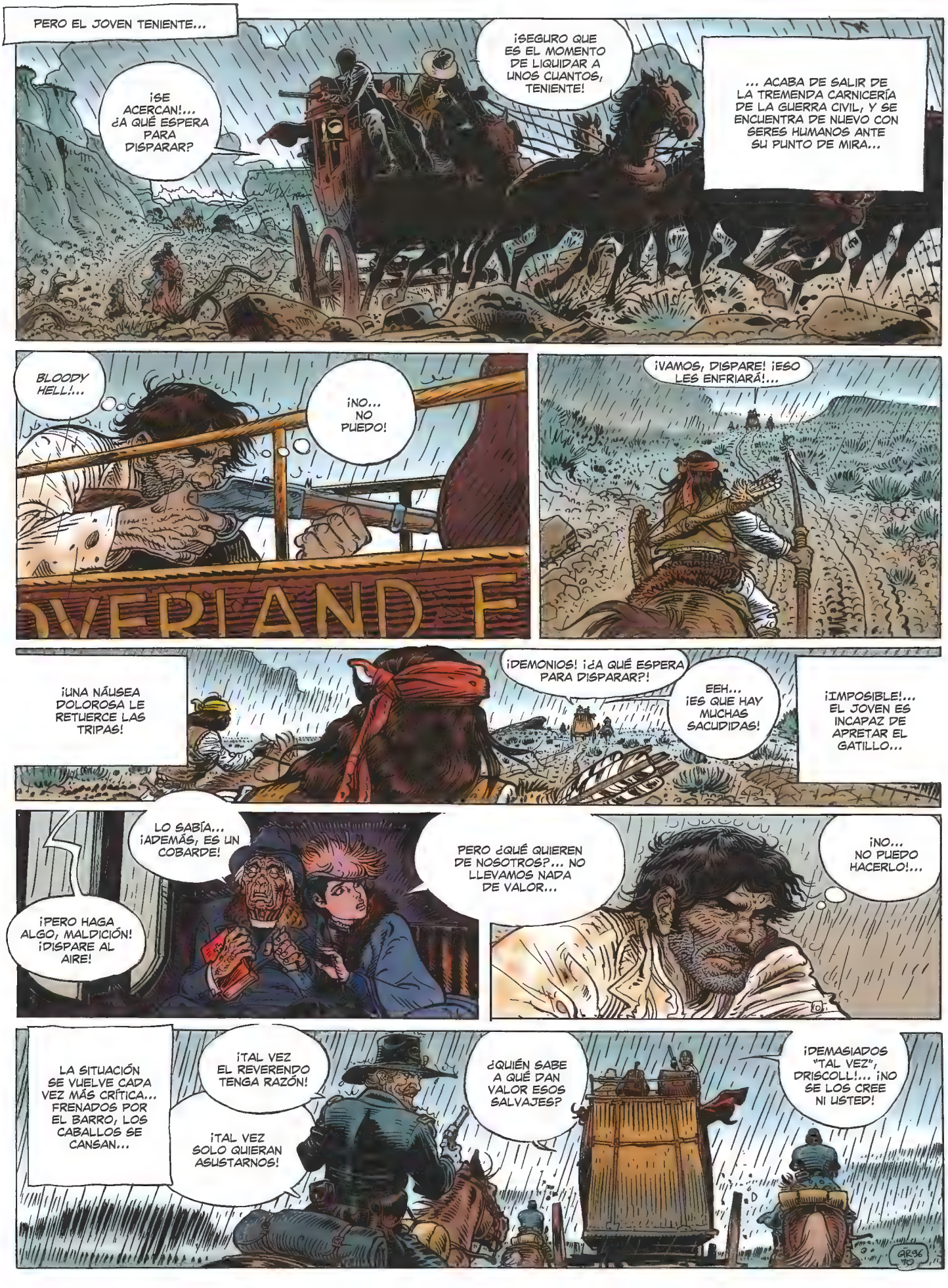

¡NO NOS DEJEMOS IMPRESIONAR!... ¡LOS APACHES SON UNOS COBARDES, SOBRE TODO LOS CHIRICAHUAS!
ES VERDAD, APARTE DE ALGUNAS RENCILLAS CON LOS MEXICANOS, ERAN MÁS BIEN PACÍFICOS... PERO LAS COSAS CAMBIAN...
... ¡Y NO SIEMPRE PARA BIEN!
POR ESO ESTAMOS EN FORT MESCALERO.
¿PARA MANTENER EL ORDEN O PARA PROTEGER EL "ORFANATO" DEL REVERENDO YOUNGER?
PERO EL DESCANSO DURA POCO... EL PESADO MARTILLEO DE LOS TAMBORES DE GUERRA INVADE LA NOCHE...

¡CÁLLESE, DUGGAN!... PARA MÍ, ESTO ES UNA GUERRA... SE GANA O SE PIERDE, Y ES EL VENCEDOR QUIEN TIENE RAZÓN...
ES UD. MUY CÍNICO, TENIENTE DRISCOLL... LA VERDAD ES MUY SENCILLA, EN TODA GUERRA ESTÁN LOS QUE TIENEN RAZÓN Y LOS QUE SE EQUIVOCAN...
¡Y SUPONGO, REVERENDO, QUE SON LOS APACHES LOS QUE ESTÁN EQUIVOCADOS!
¡ES EVIDENTE!
SI QUIERE SABER MI OPINIÓN, SU ÚNICO ERROR ES ESTAR EN SU PROPIO PAÍS...
¡BLUEBERRY! LE ACONSEJO QUE NO LANCE ESE TIPO DE PAMPLINAS POR LA REGIÓN...
¡MI PADRE TIENE RAZÓN!... NO PUEDEN COMPARAR ESOS SALVAJES QUE ROBAN Y MATAN SIN PIEDAD CON NUESTROS PACÍFICOS GRANJEROS...
¡SOLO HAY UN CAMINO QUE TOMAR CON ESOS PUEBLOS SIN ALMA, CABALLEROS!... SOMETERLOS Y EDUCARLOS... ¡Y YO ASEGURO QUE ESA TRANSFORMACIÓN ES POSIBLE!
¡ASÍ, EL MÁS REPELENTE DE LOS APACHES SE CONVERTIRÁ EN UNA PERSONA VERDADERAMENTE HUMANA Y CAPAZ DE INTEGRARSE EN LA SOCIEDAD RESPETANDO LOS VALORES CRISTIANOS! ESA ES, POR CIERTO, LA ÚNICA RAZÓN DE MI PRESENCIA AQUÍ.
¡VAYA, HOMBRE!
¿Y QUÉ PIENSA HACER, REVERENDO YOUNGER, PARA HACERLES TRAGAR SU AMARGA POCIÓN?
¡EL SEÑOR ES MI GUÍA!... ¡ME PIDE QUE HAGA SURGIR LA LUZ DE LA OSCURIDAD!... ¡ES UNA TAREA SAGRADA ANTE LA CUAL NO FLAQUEARÉ!...
PERO, REVERENDO YOUNGER, USTED...
¡LO SIENTO, CABALLEROS, PERO TENEMOS QUE RETIRARNOS! DORMIREMOS EN LA DILIGENCIA...
EJEM... BUENAS NOCHES, CABALLEROS...
¡BUENAS NOCHES, MISS YOUNGER!
¡OIGA USTED!...
¡LE PROHÍBO QUE LE DIRIJA LA PALABRA A MI HIJA!
?
¡PENSÁNDOLO MEJOR, SÍ!... ¡EL REVERENDO ME HA ABIERTO EL APETITO!
¿Y BIEN, ESTÁ SEGURO DE NO QUERER SU RACIÓN DE JUDÍAS, TENIENTE?
VAMOS, CARIÑO... ¡NO NOS QUEDEMOS AQUÍ!
SÍ, PADRE...
GIR 96

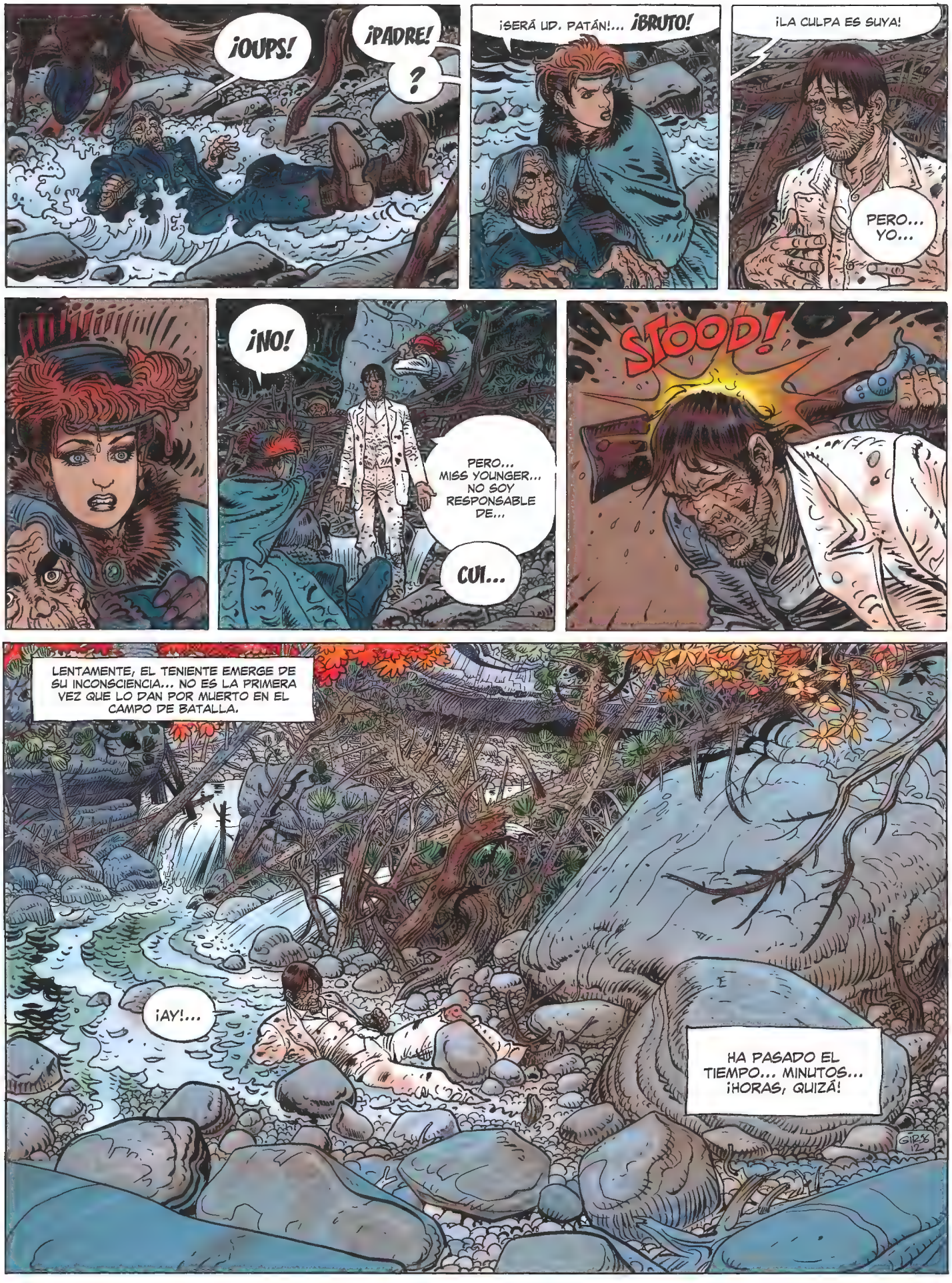

LOS HOMBRES VELAN TODA LA NOCHE... PERO LOS APACHES NO ATACAN. AL AMANECER, TODOS ESTÁN ATERIDOS, AGOTADOS, PERO VIVOS...
¡TODO EL MUNDO AL PUENTE, ES LA HORA!
¡CANASTOS!... ¡CADA VEZ HACE MÁS FRÍO!
¿SIGUE SIN HABER APACHES A LA VISTA?
¡NI RASTRO, SEÑOR!
¡LO CIERTO ES QUE NO SE VE GRAN COSA MÁS ALLÁ DE LOS NOVENTA METROS! DAMN IT!
EL GRUPO REEMPRENDE PENOSAMENTE SU MARCHA... BAJO LA INTERMINABLE LLUVIA HELADA, EL CAMINO SE HA CONVERTIDO EN UN AUTÉNTICO LODAZAL...
¡NO PARECE QUE ESTÉ MUY EN FORMA, TENIENTE BLUEBERRY!
PUEDES ESTAR SEGURO... MM... ¿NO TE QUEDA UN POCO DE MEDICINA? CREO QUE VOY A REVENTAR AQUÍ MISMO...
¡LO SIENTO, TENIENTE! HEMOS AGOTADO TODAS MIS RESERVAS...
CON TODOS LOS RESPETOS, TENIENTE, HAY UNA CUESTIÓN QUE ME RONDA POR LA CABEZA Y... ESTO...
OK, FOWLEY... ¡DI LO QUE TENGAS QUE DECIR!
SÉ MUY BIEN QUE YO MISMO NO SOY MÁS QUE UN VIEJO BORRACHO... PERO, EN FIN, AL CABO DE UN TIEMPO, UNO TERMINA POR RESIGNARSE... PERO USTED... EEH... DIANTRE, USTED ES JOVEN... TIENE TODA LA VIDA POR DELANTE... Y... PUES ESO, ME ROMPE EL CORAZÓN QUE SE ESTÉ DESTROZANDO DE ESA MANERA...
GIR 7

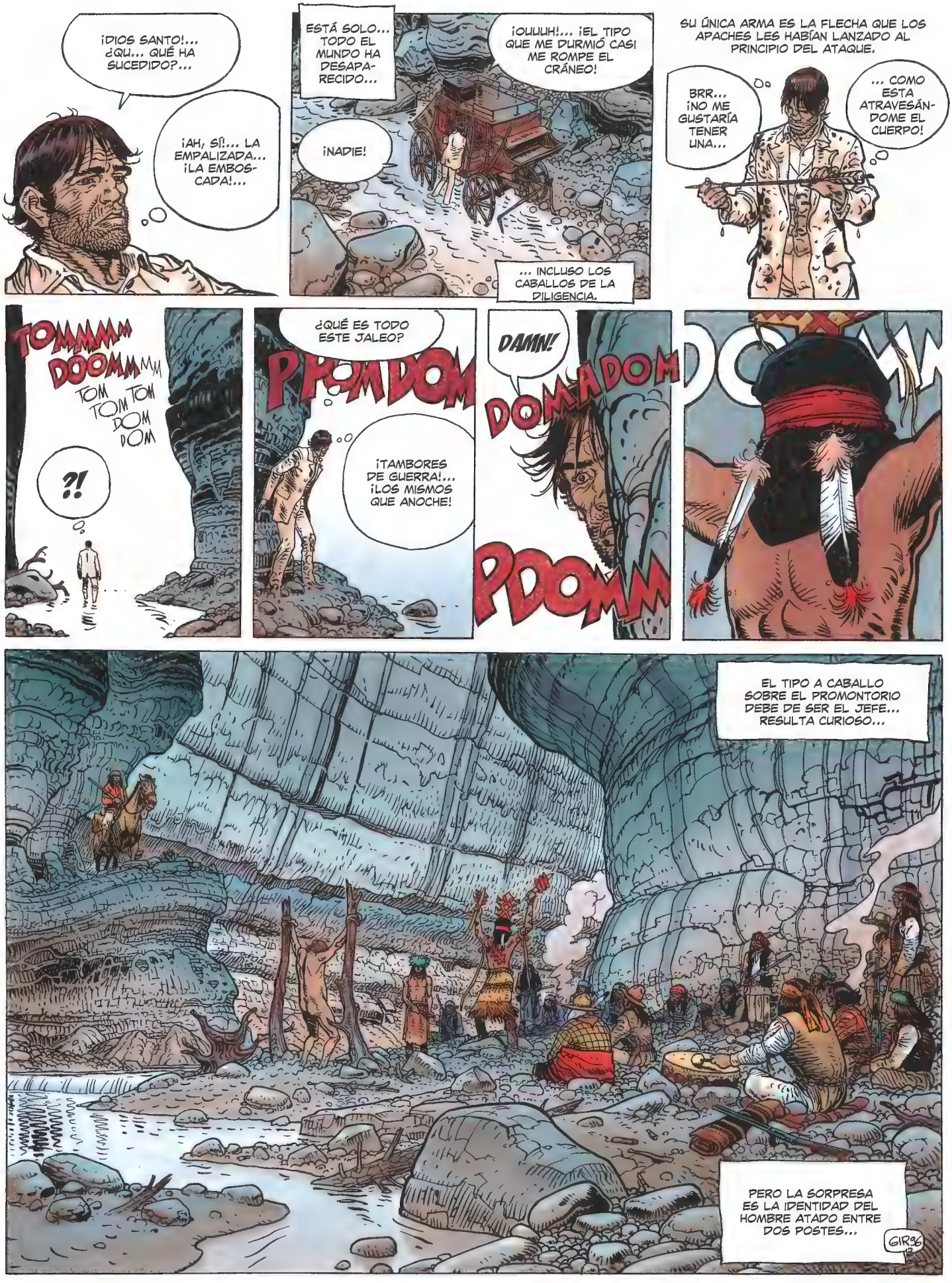

¡FOWLEY, NO SABÍA QUE UN VIEJO TAN DURO DE ROER COMO TÚ HABÍA SABIDO GUARDAR UN CORAZONCITO TAN TIERNO!...
¡EH, PASTOR!... ¿NO TENDRÁ ALGÚN ESTIMULANTE PARA UN VALIENTE SOLDADO MEDIO HELADO?... NO SÉ SI ME EXPLICO...
NO, JOVEN... NO TENGO NINGÚN FRASCO DE ALCOHOL EN MI EQUIPAJE... Y AUNQUE LO TUVIESE...
¡LO SIENTO, REVERENDO! CRÉAME SI LE DIGO QUE NO TENÍA MALAS INTENCIONES...
ESO DIJO EL TIPO QUE ACABABA DE PISAR UN NIDO DE SERPIENTES...
PUEDE ESTAR SEGURO DE UNA COSA, TENIENTE... ME QUEJARÉ AL CAPITÁN NOONAN DE SU INSOLENCIA Y...
TCHAC
... Y YO... HEY!
¡QUÉ RARO! ¡PARECE QUE SE MANTIENEN A DISTANCIA!
¡YA ESTÁ!... ¡SE HAN DECIDIDO!
¡MANTENGAN EL GRUPO!
¡Y DISPARAD CUANDO HAGÁIS DIANA!
¡NUESTRA ÚNICA OPORTUNIDAD ES ALCANZAR SEPÚLVEDA CANYON!
COJA EL WINCH, TENIENTE... ¡ESTÁ CARGADO HASTA LA BOCA!
EL BARRO NOS ENTORPECE LA MARCHA... QUIZÁ SERÍA MEJOR PARAR Y HACERLES FRENTE.

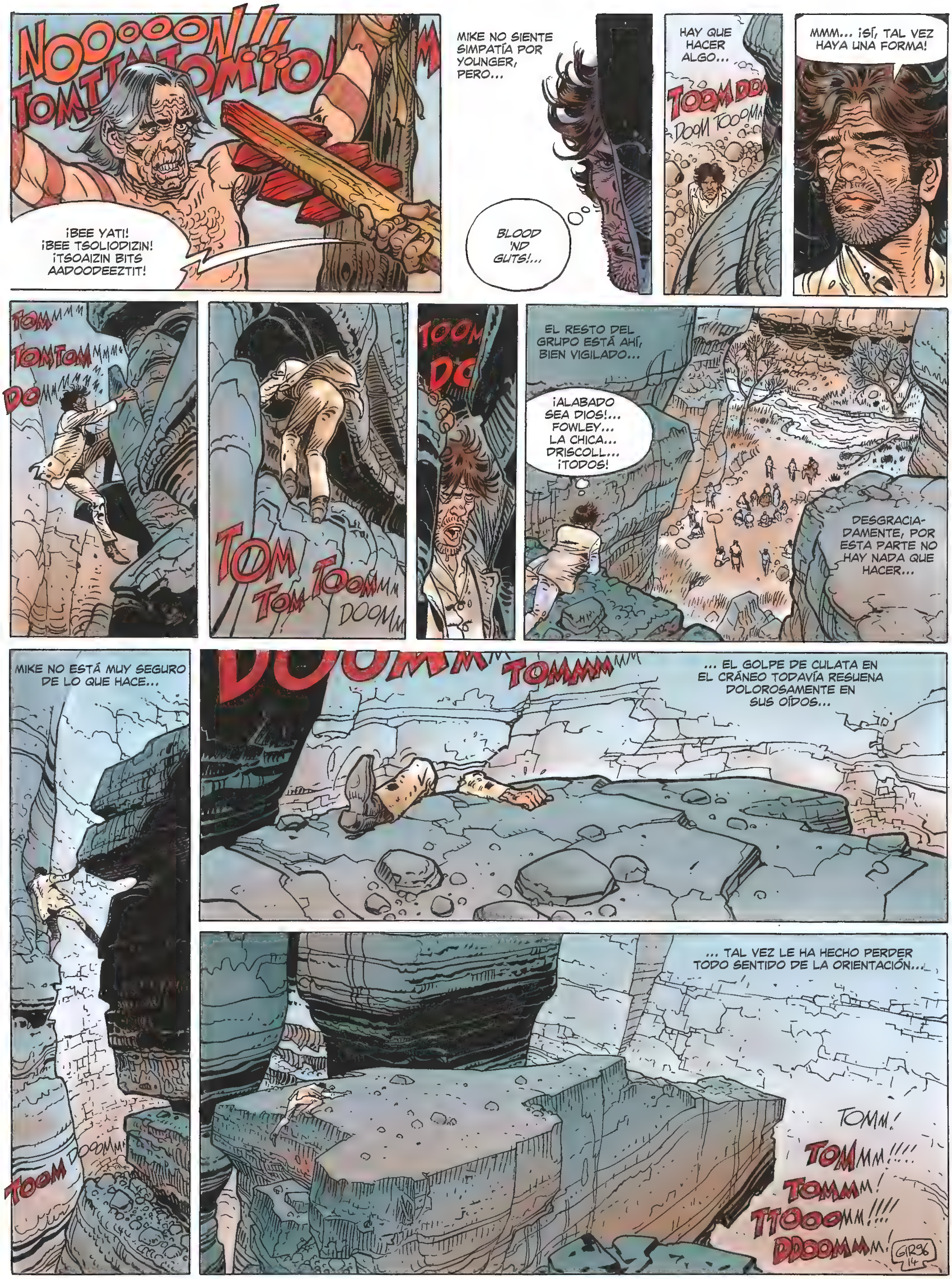

DE PRONTO, BLUEBERRY ES PRESA DE UN MAL PRESENTIMIENTO...
... UNA SENSACIÓN QUE TODO SOLDADO TEME: AQUELLA EN QUE INTUYE QUE EL ENEMIGO...
... LE OBLIGA A LANZARSE CIEGAMENTE EN LA DIRECCIÓN EQUIVOCADA.
¡SUS INDIOS TIENEN UNA CURIOSA TÁCTICA!
¡HEY! ¡NO SON MIS INDIOS, TENIENTE!
GIR96 9


PERO EL JOVEN TENIENTE...
¡SE ACERCAN!... ¿A QUÉ ESPERA PARA DISPARAR?
¡SEGURO QUE ES EL MOMENTO DE LIQUIDAR A UNOS CUANTOS, TENIENTE!
... ACABA DE SALIR DE LA TREMENDA CARNICERÍA DE LA GUERRA CIVIL, Y SE ENCUENTRA DE NUEVO CON SERES HUMANOS ANTE SU PUNTO DE MIRA...
BLOODY HELL!...
¡NO... NO PUEDO!
¡VAMOS, DISPARE! ¡ESO LES ENFRIARÁ!...
¡UNA NÁUSEA DOLOROSA LE RETUERCE LAS TRIPAS!
¡DEMONIOS! ¿A QUÉ ESPERA PARA DISPARAR?!
EEH... ¡ES QUE HAY MUCHAS SACUDIDAS!
¡IMPOSIBLE!... EL JOVEN ES INCAPAZ DE APRETAR EL GATILLO...
LO SABÍA... ¡ADEMÁS, ES UN COBARDE!
¡PERO HAGA ALGO, MALDICIÓN! ¡DISPARE AL AIRE!
PERO ¿QUÉ QUIEREN DE NOSOTROS?... NO LLEVAMOS NADA DE VALOR...
¡NO... NO PUEDO HACERLO!...
LA SITUACIÓN SE VUELVE CADA VEZ MÁS CRÍTICA... FRENADOS POR EL BARRO, LOS CABALLOS SE CANSAN...
¡TAL VEZ EL REVERENDO TENGA RAZÓN!
¡TAL VEZ SOLO QUIERAN ASUSTARNOS!
¿QUIÉN SABE A QUÉ DAN VALOR ESOS SALVAJES?
¡DEMASIADOS "TAL VEZ", DRISCOLL!... ¡NO SE LOS CREE NI USTED!

¡AHORA, TENIENTE!... ¡DISPARE!
¡IMPOSIBLE!... ¡PERMANECEN PRUDENTEMENTE FUERA DE ALCANCE!
¡POR FIN! ¡SEPÚLVEDA CANYON!... ¡ESTAMOS SALVADOS!
¡YUJU! ¡LO HEMOS CONSEGUIDO!
¡CANASTOS! ¡ESTO APESTA A EMBOSCADA!
¡OH, NOOO!...
¡NO!... ¡DRISCOLL SABE LO QUE SE HACE!... FORT MESCALERO ESTÁ JUSTO AL OTRO LADO...
¡UNA BARRICADA!
¡UNA EMBOSCADA!
DAMNED!
¡ASÍ QUE ERA ESO LO QUE ESOS CERDOS ESTABAN TRAMANDO!
UNA BARRERA.
¡SABÍA QUE ESTO APESTABA!
¡UNA... UNA EMPA-LIZADA!
¡SÍ!... ¡BLUEBERRY, UD. Y EL REVERENDO PRUEBEN A DESMANTELAR ESE "CHISME"!
¡NOSOTROS LES CUBRIRE-MOS!
PERO... ¿DÓNDE SE HAN METIDO?... ¡MALDICIÓN! ¿A QUÉ JUEGAN?
¡LA BARRERA! ¡RÁPIDO!...
PADRE, ¿QUÉ SERÁ DE NOSOTROS?
¡HAY QUE REZAR!
¡HEY, REVERENDO! ADEMÁS DE LA ORACIÓN, NO VENDRÍA MAL ECHAR UNA MANO...
¡ESO ES!... ¡LEVÁNTELO, REVERENDO!... ¡MÁS ARRIBA!
HAGO... ¡UMPF!... LO QUE PUEDO...
¡TIRE HACIA USTED!
OUCH
CRAC


¡OUPS!
¡PADRE!
?
¡SERÁ UD. PATÁN!... ¡BRUTO!
¡LA CULPA ES SUYA!
PERO... YO...
¡NO!
PERO... MISS YOUNGER... NO SOY RESPONSABLE DE...
CUI...
STOOD!
LENTAMENTE, EL TENIENTE EMERGE DE SU INCONSCIENCIA... NO ES LA PRIMERA VEZ QUE LO DAN POR MUERTO EN EL CAMPO DE BATALLA.
¡AY!...
HA PASADO EL TIEMPO... MINUTOS... ¡HORAS, QUIZÁ!
GIRS 12


¡DIOS SANTO!... ¿QU... QUÉ HA SUCEDIDO?...
¡AH, SÍ!... LA EMPALIZADA... ¡LA EMBOSCADA!...
ESTÁ SOLO... TODO EL MUNDO HA DESAPARECIDO...
¡NADIE!
¡OUUUH!... ¡EL TIPO QUE ME DURMIÓ CASI ME ROMPE EL CRÁNEO!
... INCLUSO LOS CABALLOS DE LA DILIGENCIA.
SU ÚNICA ARMA ES LA FLECHA QUE LOS APACHES LES HABÍAN LANZADO AL PRINCIPIO DEL ATAQUE.
BRR... ¡NO ME GUSTARÍA TENER UNA...
... COMO ESTA ATRAVESÁNDOME EL CUERPO!
TOMMMM DOOMMMM TOM TOM TOM DOM DOM
?!
¿QUÉ ES TODO ESTE JALEO?
¡TAMBORES DE GUERRA!... ¡LOS MISMOS QUE ANOCHE!
DAMN!
DOMADOM
PDOMM
EL TIPO A CABALLO SOBRE EL PROMONTORIO DEBE DE SER EL JEFE... RESULTA CURIOSO...
PERO LA SORPRESA ES LA IDENTIDAD DEL HOMBRE ATADO ENTRE DOS POSTES...
GIR96

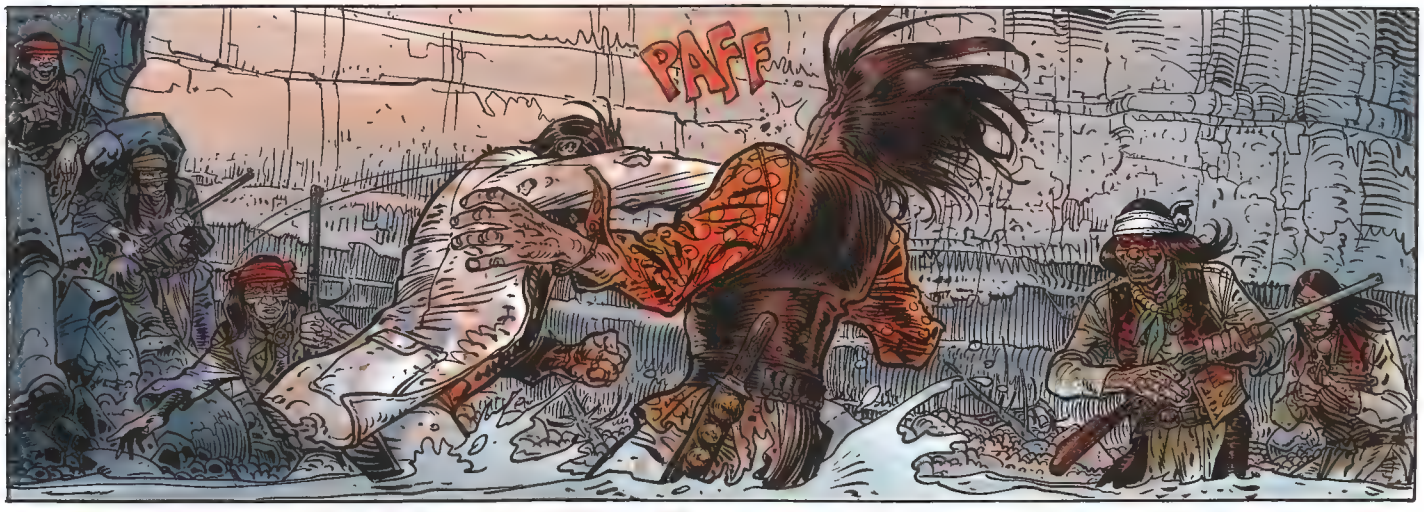

NOOOOOON!!!
TOMTIIMTOMTIO!
¡BEE YATI! ¡BEE TSOLIODIZIN! ¡TSOAIZIN BITS AADOODEEZTIT!
MIKE NO SIENTE SIMPATÍA POR YOUNGER, PERO...
BLOOD 'ND GUTS!...
HAY QUE HACER ALGO...
TOOM DOO DOOM TOOOMM
MMM... ¡SÍ, TAL VEZ HAYA UNA FORMA!
TOM TOMTOM DO
TOM TOM TOOOMM DOOM
TOOM DO
EL RESTO DEL GRUPO ESTÁ AHÍ, BIEN VIGILADO...
¡ALABADO SEA DIOS!... FOWLEY... LA CHICA... DRISCOLL... ¡TODOS!
DESGRACIADAMENTE, POR ESTA PARTE NO HAY NADA QUE HACER...
MIKE NO ESTÁ MUY SEGURO DE LO QUE HACE...
TOOM DOOMM
DOOMM TOMMM
... EL GOLPE DE CULATA EN EL CRÁNEO TODAVÍA RESUENA DOLOROSAMENTE EN SUS OÍDOS...
... TAL VEZ LE HA HECHO PERDER TODO SENTIDO DE LA ORIENTACIÓN...
TOMM!
TOMMM!!!!
TOMMM!
TTOOOMM!!!!
DDOOMMM!
GIR 96 14

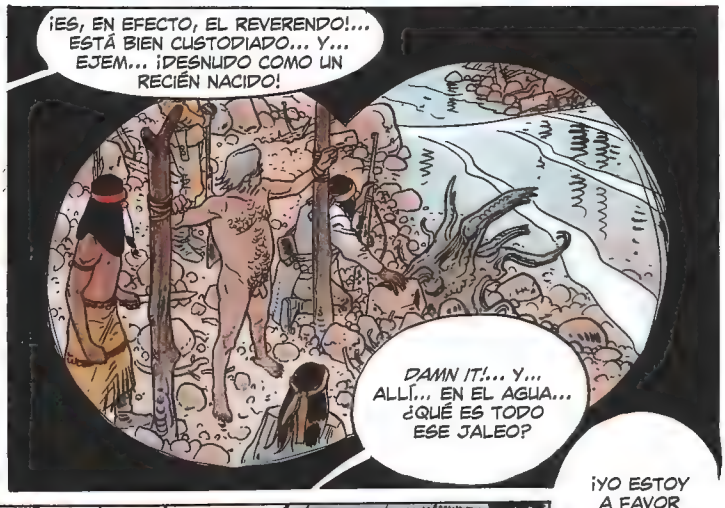
QUIZÁ HA CALCULADO MAL SU POSICIÓN EN RELACIÓN A SU OBJETIVO...
LA HORA DE LA VERDAD...
TOMTOMMM
TOOOMMMMM
TOOMDOMM
DOMTOM..!!
... BINGO...
¡UAU!
TOOM
TOOM
DOMMM
TOM
TOM
TOM
TOM
¡EL GRAN JEFE ESTÁ AHÍ!... ¡JUSTO BAJO SUS OJOS!
TOMM
TOMMMD
TOMMMM
DOOMMDDDOMMM
¡DIOS! SI EL TIPO DE AHÍ ABAJO MUEVE SU CABALLO...
¡ME PODRÁN RECOGER CON UNA CUCHARILLA!
GR36 15

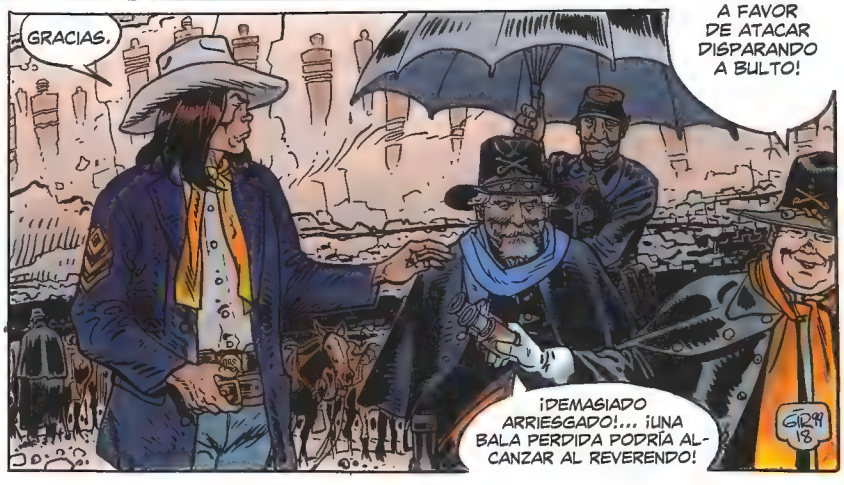
PAW!

ACORRALADO, BLUEBERRY SABE QUE YA NO TIENE NADA QUE HACER... ¡PEOR TODAVÍA! AQUEL A QUIEN ESPERABA SORPRENDER LE CONTEMPLA COMO LA SERPIENTE A LA RATA.

SOLO HAY UNA SALIDA... ¡LUCHAR!... ¡HASTA LA MUERTE!... MIENTRAS LE QUEDE UNA ESPERANZA... MIENTRAS UN SOPLO DE VIDA ALENTASE EN SUS PULMONES...





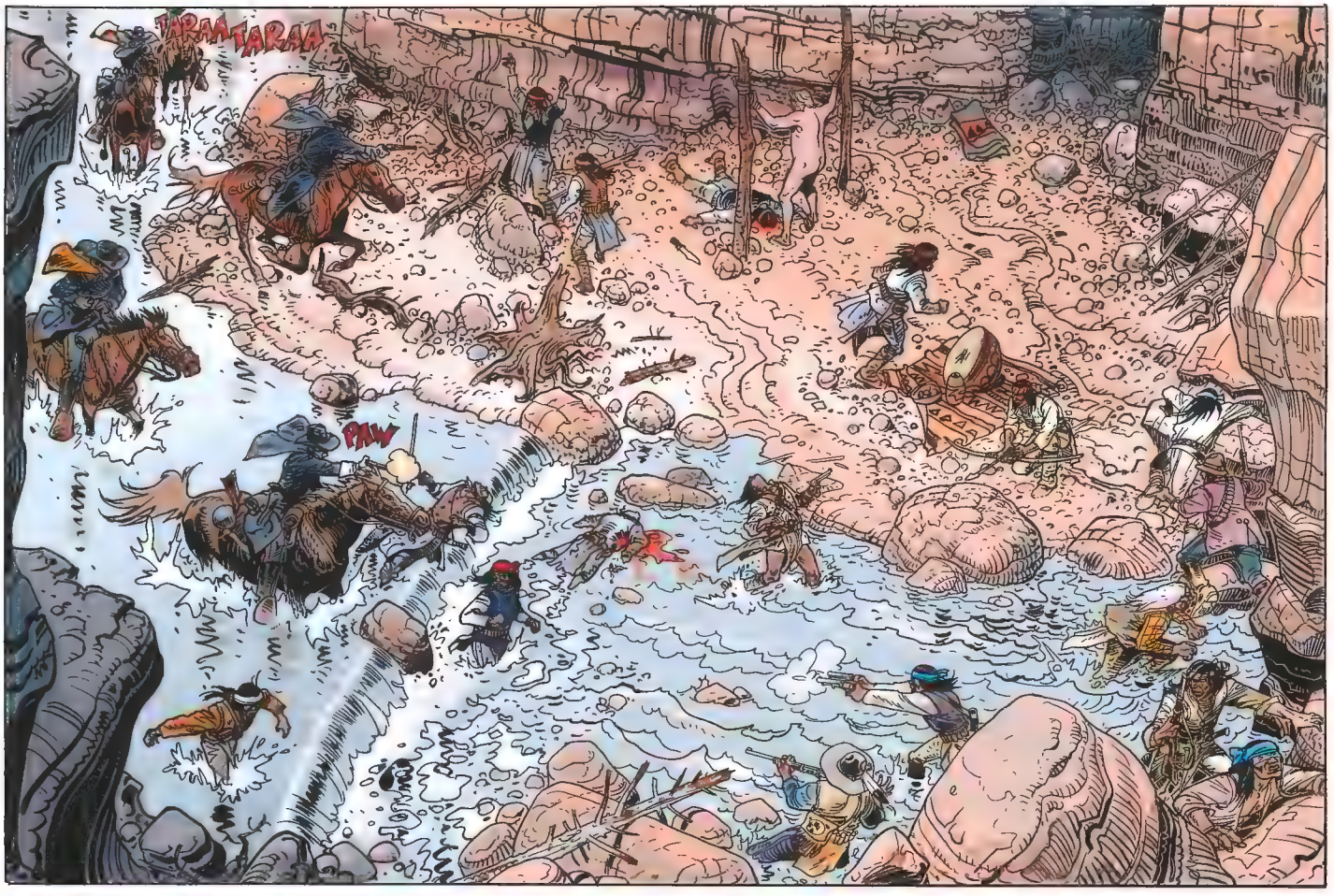


¿DÓNDE ESTÁ EL CAPITÁN NOONAN?
¿DÓNDE CREES QUE ESTÁ... SINO BAJO SU CONDENADO PARAGUAS?
ADEMÁS SEGUIMOS SIN SABER QUÉ HA SIDO DEL TENIENTE DRISCOLL Y DE LOS DEMÁS...
¡ESOS NO SER DOS SALVAJES LUCHANDO BOXEO, SARGENTO POTTER!... ESOS SER GERÓNIMO Y... Y... HOMBRE BLANCO.
¡GERÓNIMO! BLAST IT! ¡CÓMO ME GUSTARÍA ECHARLE EL GUANTE!...
¿UN BLANCO?
BLANCO RECIBIR BUENA PALIZA... ¡GERÓNIMO DEMASIADO FUERTE PARA ÉL!
¡SIR! ¡SIR!...
¡SIR! ¡HEMOS LOCALIZADO AL RESTO DE LA PATRULLA!
¿DÓNDE?
¡PERFECTO!
¡ESTÁN PRISIONEROS EN UN DESFILADERO, MÁS AL NORTE!
¡SARGENTO FREE, DEME ESOS PRISMÁTICOS!
EJEM... ¡SIR!... ¿QUÉ HACEMOS CON LOS PRISIONEROS?
¡HUM!... ¡BONITA PELEA!... ¡HERMOSO COMBATE!... ¡DE MOMENTO NADA, SOLDADO! ¡NO PODEMOS CORRER EL RIESGO DE INTERRUMPIR UN ESPECTÁCULO TAN ENTRETENIDO!
¡EH!... ¡EL SARGENTO FREE TIENE RAZÓN! ¡ESE TAL GERÓNIMO ES VIGOROSO!... PERO...
... ¡EL OTRO LUCHA COMO UN LEÓN!... ¡EEH!... ¡BUEN DERECHAZO!
TONF!
¡OUCH!
AUGH!
PARF!

¿Y BIEN?
TODAVÍA CONTINÚAN...
SIN EMBARGO, YA HA LLEGADO LA HORA DE SACAR A "LONG SAM" DE SU FUNDA, SARGENTO FREE.
¡YES, SIR!
¡NO, KAHTALAYEH!... HE TENIDO UNA VISIÓN DIFERENTE DE SU DESTINO.
¡ESTE HOMBRE HA INTERRUMPIDO LOS CÁNTICOS SAGRADOS!... ¡DEBE MORIR!
EL CLAN DE LOS MIMBRES SE HA REUNIDO AQUÍ PARA QUE LOS CÁNTICOS DE KAHTALAYEH RESTABLEZCAN LA ARMONÍA DEL MUNDO.
¡GOKHALAYEH ES UN CHIRICAHUA! ¡SUS VISIONES SON BUENAS PARA LOS CHIRICAHUAS!
¡TE EQUIVOCAS, KAHTALAYEH! EL ESPÍRITU DE KUTERASTÁN* SE SOSTIENE DE PIE SOBRE LAS NUBES... NO HABLA A LOS CLANES, SINO A LA NACIÓN APACHE ENTERA.
*KUTERASTÁN ("EL QUE VIVE POR ENCIMA") ES PARA LOS APACHES EL CREADOR DEL UNIVERSO VISIBLE.

SARGENTO POTTER... ¿QUÉ HACEN SUS HOMBRES?
A LA PRIMERA SEÑAL, ESTÁN PREPARADOS PARA ATACAR A BULTO, SIR.
¡PERFECTO!... ¡DÍGAME, SARGENTO FREE!... ¿EL BUENO DE "LONG SAM" ESTÁ LISTO?
¡LISTO, SIR!
¡ESTÁS EN TERRITORIO DE LA NACIÓN MIMBRES, GOKHALAYEH!... EL ESPÍRITU DE KUTERASTÁN TE HA ENVIADO AQUÍ PARA SALVAR A LOS NIÑOS ROBADOS, PERO HAS DE DOBLEGARTE ANTE MI VOLUNTAD.
¡COCHISE ESTÁ LEJOS, GOKHALAYEH!... ¡Y AQUÍ EL JEFE DE GUERRA SOY YO!... ¡NATA!
AHORA MI NOMBRE ES GERÓNIMO... Y ES EL PROPIO COCHISE QUIEN ME NOMBRÓ JEFE DE GUERRA.
¡NATA!
¡NATA!... ¡MÁTALO!
¡NO!
... ¡UNA BALA EN LA CABEZA!
¡NO LO HAGAS, NATA! ¡MI VISIÓN DICE QUE DEBE VIVIR!
¡MÁTALO!

¡NATA ES UN MIMBRES!... ¡NATA MATA!
HEY! ¡NOOO!
YAAR!
BBBAMMMMMMMMMIUUUU
HHHUAACCCC
BBAAAAMMMMMMMM
¡NATA!
?
¡LOS SOLDADOS! ¡NOS ATACAN!
¡HUID! ¡HUID TODOS POR LOS PASADIZOS!...
BAAM
TARATARATAAAA!
PAMNIII
BAOAM!!!
¡DIOS SANTO!... ¡LA... LA CABALLERÍA!... ¡ESTOY SOÑANDO!
BAM BAAMBAMTATATATATATAHAA
BAM
¡NO SE PREOCUPE, SIR! FREE CUIDAR DEL HOMBRE SANTO...
¡CUIDADO CON EL REVERENDO!
CHAARGE
TAA
RAAA
TA
TA
TA
TARATATAAAAAAAAAAAA
NON PAW BAM
BA
NOOO.
¡TÚ!... ¡EL LADRÓN DE NIÑOS! ¡VAS A MORIR!
¡HOMBRE SANTO REZAR PARA QUE KUTERASTÁN NO LE ABANDONE!
¡DIOS TODOPODEROSO!


TARAM TARAM
PAW

¡HAY QUE HUIR POR LA GARGANTA DEL LOBO!
PAW
¡CORRED HACIA ELLA AHORA QUE AÚN HAY TIEMPO!
¿NO VIENES CON NOSOTROS, GERÓNIMO?
¡CORRED, HE DICHO! ¡MI DESTINO ES DIFERENTE!

LO QUE KAHTALAYEH LLAMA "PASADIZOS" SON LAS INNUMERABLES FALLAS QUE HACEN DEL CAÑÓN UN AUTÉNTICO LABERINTO...

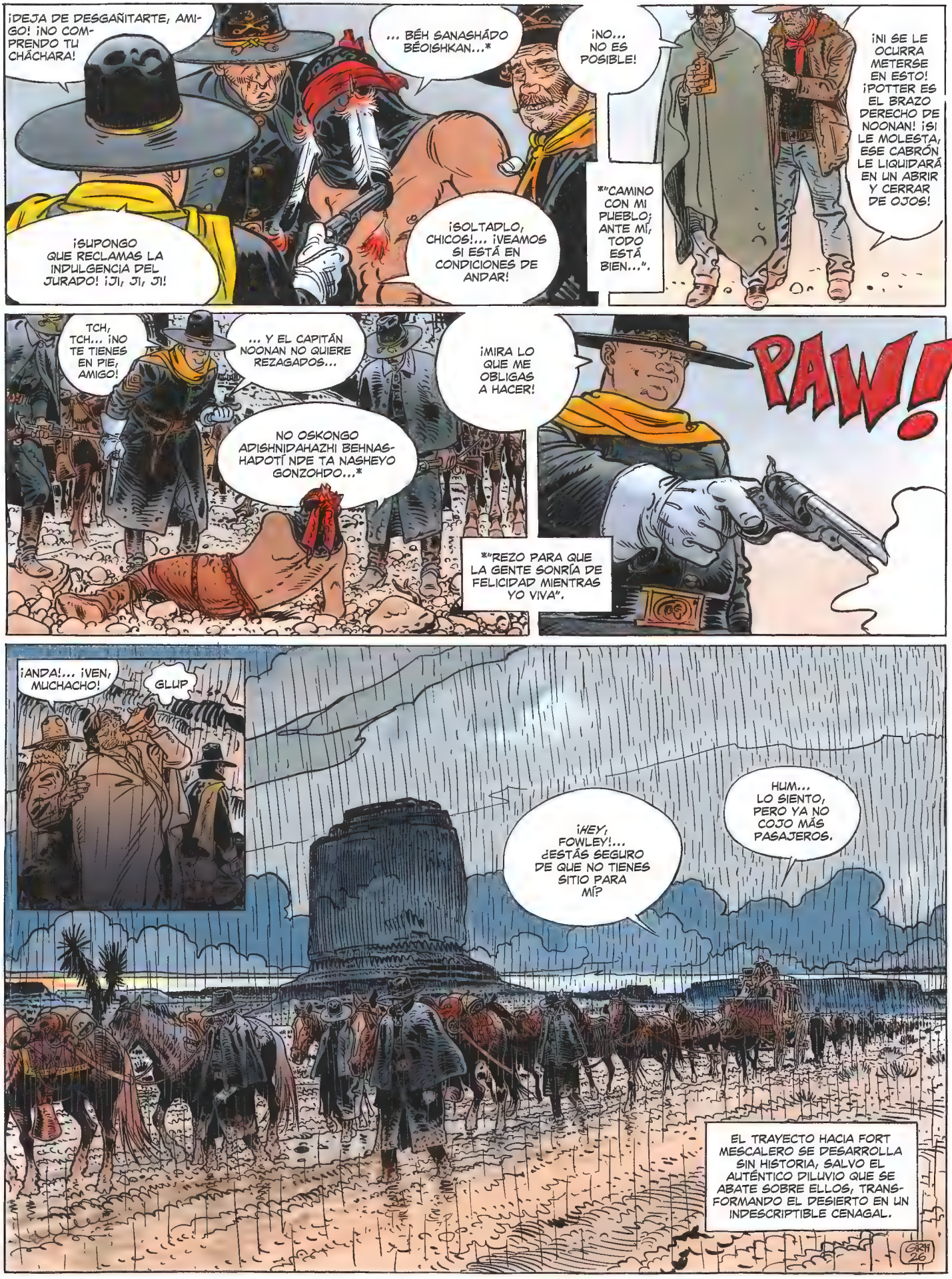
Y ES POR UNA DE ESAS FALLAS POR DONDE HUYE GERÓNIMO...

PERO HAY UN HOMBRE QUE CONOCE ESE LABERINTO TAN BIEN COMO EL MÁS ASTUTO APACHE...
¡ES ÉL!

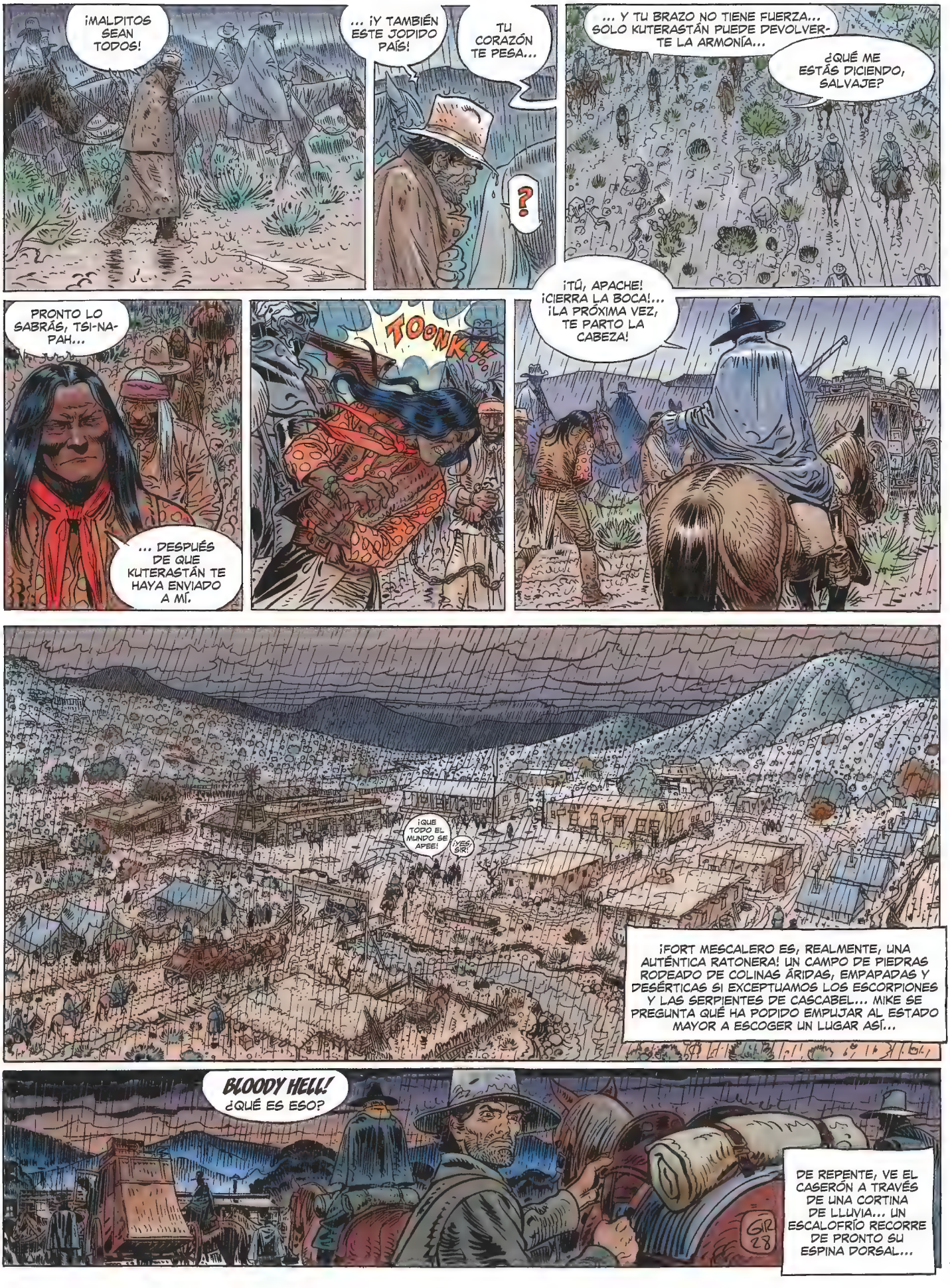
¡NO TE MUEVAS, GERÓNIMO!... ¡ESTÁS ATRAPADO!
?!
MICKEY FREE... ¡EL CAZADOR DE APACHES!
23

ASÍ QUE TÚ ERES GERÓNIMO, EL GRAN HECHICERO DE LA GUERRA, QUE SE HA DEJADO COGER COMO UN PAPOOSE... ¡JA, JA, JA!
... Y NO ME HABLES DE TUS PRETENDIDOS PODERES... ¡LA ÚNICA MAGIA QUE FUNCIONA ES LA DE LOS CAÑONES DE NOONAN Y DEL EJÉRCITO DE LOS BLANCOS!... ¡Y AHORA, EN MARCHA!
¡MAGNÍFICO!
ESTE ES NUESTRO RETRATO DE CAZA, SIR: CINCO PRISIONEROS, TRES MUERTOS Y DOS HERIDOS.
LOS OTROS HABERSE ESCAPADO POR PASADIZOS.
¡BAH! ACABAREMOS POR ATRAPARLES TAMBIÉN, PERO ESTOS... ¡MIREN ESTOS!... ¡JAAAA!
¡SON BUENOS ESPECÍMENES!... ¡AUTÉNTICOS PRIMITIVOS! ESTOY SEGURO DE QUE IRÁN HACIA EL PATÍBULO SIN ESTREMECERSE.
¡ESTE ES UNA BUENA PIEZA, SIR! ¡ES GERÓNIMO!... ¡LO BUSCAN AL OTRO LADO DE LA FRONTERA POR TODO TIPO DE HORRORES!... HA SIDO MICKEY F... QUIERO DECIR, EL SARGENTO FREE QUIEN LO HA ATRAPADO...
¡BIEN HECHO, SARGENTO!... PERO ¿DÓNDE SE HA METIDO SU VALEROSO ADVERSARIO?
¡AQUÍ, SIR!
¿QUÉ HACEMOS CON LOS DOS HERIDOS, SIR?
¡NO PODEMOS PERMITIRNOS MÁS RETRASOS!
POTTER SE ENCARGARÁ DE ELLOS...
¿Y ESTE?... ¡JE, JE!... ¡PERO SI ES MI CONTRINCANTE ACUÁTICO!

Y ES UNA SORPRESA, SIR... SE TRATA DE... HUM... EL OFICIAL QUE ESPERÁBAMOS PARA REEMPLAZAR A DAVIS...
VAYA, VAYA...¡JO, JO!... ¿Y CÓMO SE LLAMA ESTE VALIENTE BOXEADOR?
BLUEBERRY, SIR... TENIENTE MIKE STEVE BLUEBERRY, SIR... UN TRAGUITO DE AGUARDIENTE SERÍA DE AGRADECER, SIR...
?!
EJEM... SÍ... LO ENTIENDO... TODOS UDS. ACABAN DE PASAR POR UNA SITUACIÓN DIFÍCIL Y...
¡NO, CAPITÁN NOONAN!
¡ESE HOMBRE ES UN BORRACHO, NOONAN! ¡SOLO SE MERECE LA CORTE MARCIAL!
¡¿REVERENDO YOUNGER?!
¡PA-DRE!
?
¡EN LUGAR DE PELEARSE COMO UN GOLFO, TENDRÍA QUE HABER IDO A BUSCAR AYUDA!
¡PADRE! ¡CÁLMATE!
DE TODAS FORMAS, SU ACTITUD INCALIFICABLE DESHONRA A LA CABALLERÍA...
MM... ¡PARECE QUE VUELVE A LLOVER!... ¡PERO BUENO, CABO FLY, ACERQUE ESE MALDITO PARAGUAS!... ¡EN FIN!...
... PROPONGO QUE SOLUCIONEMOS ESTE PROBLEMA EN CUANTO LLEGUEMOS AL FUERTE.
¡YES, SIR!
¿Y... Y MI AGUARDIENTE?
PERO... PERO...
¡PADRE, VEN A PONERTE A CUBIERTO!
¡BLUEBERRY, PROCÚRESE UN CABALLO, VOLVEMOS AL FUERTE!... SI QUIERE BEBER, ABRA LA BOCA Y DEJE QUE EL CIELO LE APAGUE LA SED.
HUM...
¡MISS YOUNGER!... ES MEJOR QUE EL REVERENDO Y UD. VUELVAN A LA DILIGENCIA...
¡ESE BLUEBERRY!...
¿C... CÓMO PUEDEN MANDARNOS A SEMEJANTES GRANUJAS?
¡GRACIAS!
¡HEY, HIJO!... HE ENCONTRADO UN POQUITÍN DE MEDICINA... ¡JE, JE, JE! YO CREO QUE TE MERECES UNA PARTE.
¡FOWLEY, ERES UN AUTÉNTICO PADRAZO!
PAW!
?!!!
?
HEY!... ¿NO PUEDES CERRAR EL PICO?
INATÈS NZHÓNI BÉOISHKEN ÉNÚDETSOS NZHÓNI BÉOISHKEN INYANTIL NZHÓNI BÉOISHKEN.*
¡TENIENTE, NO!
¡DIOS SANTO!
*"REZO POR LA SUERTE. ¡REZO POR RESPIRAR A PLENO PULMÓN! REZO PORQUE MIS PALABRAS SEAN JUSTAS...".

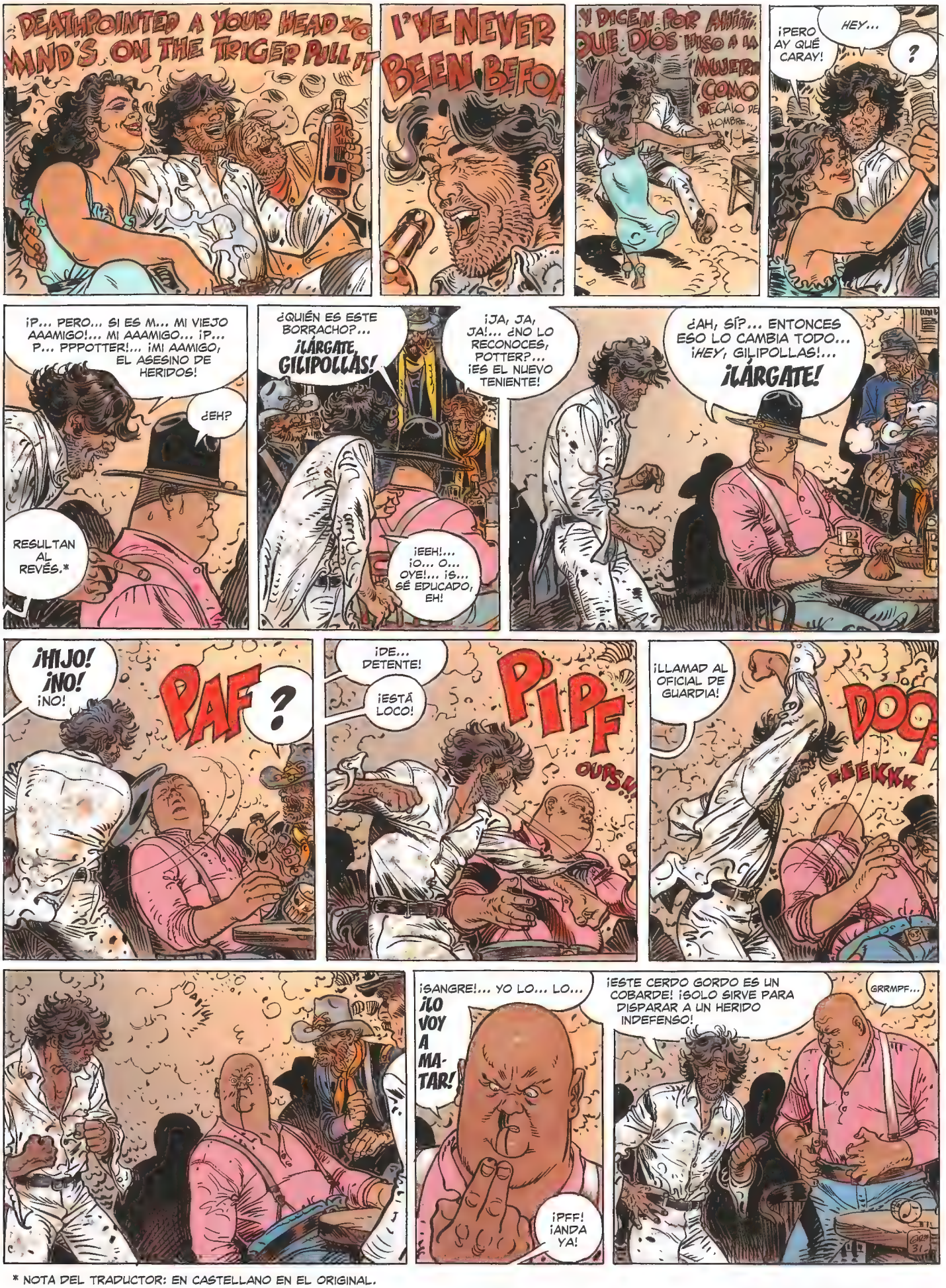

¡DEJA DE DESGAÑITARTE, AMIGO! ¡NO COMPRENDO TU CHÁCHARA!
... BÉH SANASHÁDO BÉOISHKAN...*
¡NO... NO ES POSIBLE!
¡NI SE LE OCURRA METERSE EN ESTO! ¡POTTER ES EL BRAZO DERECHO DE NOONAN! ¡SI LE MOLESTA, ESE CABRÓN LE LIQUIDARÁ EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS!
¡SUPONGO QUE RECLAMAS LA INDULGENCIA DEL JURADO! ¡JI, JI, JI!
¡SOLTADLO, CHICOS!... ¡VEAMOS SI ESTÁ EN CONDICIONES DE ANDAR!
*"CAMINO CON MI PUEBLO; ANTE MÍ, TODO ESTÁ BIEN...".
TCH, TCH... ¡NO TE TIENES EN PIE, AMIGO!
... Y EL CAPITÁN NOONAN NO QUIERE REZAGADOS...
¡MIRA LO QUE ME OBLIGAS A HACER!
NO OSKONGO ADISHNIDAHAZHI BEHNASHADOTÍ NDE TA NASHEYO GONZOHDO...*
PAW!
*"REZO PARA QUE LA GENTE SONRÍA DE FELICIDAD MIENTRAS YO VIVA".
¡ANDA!... ¡VEN, MUCHACHO!
GLUP
¡HEY, FOWLEY!... ¿ESTÁS SEGURO DE QUE NO TIENES SITIO PARA MÍ?
HUM... LO SIENTO, PERO YA NO COJO MÁS PASAJEROS.
EL TRAYECTO HACIA FORT MESCALERO SE DESARROLLA SIN HISTORIA, SALVO EL AUTÉNTICO DILUVIO QUE SE ABATE SOBRE ELLOS, TRANSFORMANDO EL DESIERTO EN UN INDESCRIPTIBLE CENAGAL.
GIRAUD 26

¡LO SIENTO, PERO EL REVERENDO TIENE EL OLFATO DELICADO Y SE NIEGA A CONCEDERLE HOSPITALIDAD!
¿TIENE ALGO QUE OBJETAR A ESO, TENIENTE?...
HUM... ¡NO, SIR!
¿Y BIEN?... ¿QUÉ OPINA DE LA EFICACIA DE NUESTRA QUERIDA GUARNICIÓN?
¡SON UNOS SOLDADOS DE VERDAD, NOONAN!... ¡EL ORGULLO DE ESTA NACIÓN!
¡HA SIDO UNA BUENÍSIMA OBRA, SIR! PERO...
... YA QUE ME PIDE MI OPINIÓN... ¡NO ME HA GUSTADO LA MANERA EN QUE CUIDA A LOS APACHES HERIDOS!
BLUEBERRY NO LOGRA SABER SI NOONAN ES UN MONSTRUO O UN FANTOCHE SIN CEREBRO.
TENIENTE, ES UD. UNA PERSONA SENSIBLE... ¡Y ESO ME GUSTA!
... ¿COMO EL SARGENTO POTTER?
¡JA, JA, JA!... TIENE RAZÓN, TENIENTE... EL SARGENTO POTTER ES UN SER TOTALMENTE DESPROVISTO DE SENSIBILIDAD.
¿QUÉ OPINA UD., REVERENDO?
PIENSO QUE LA COMPASIÓN MAL ENFOCADA SE ASEMEJA A LA TRAICIÓN.
¿TRAICIÓN? ¡ES UD. UN TANTO EXAGERADO, REVERENDO!
¡PADRE, ERES INJUSTO!... ESE HOMBRE LUCHÓ PARA RESCATARNOS... CREO QUE... QUE ÉL... ME... MERECE SER TRATADO CON...
¡CÁLLATE, CAROLINE!... ESTE ASUNTO CONCIERNE AL ÁMBITO MILITAR, Y TÚ NO...
VAMOS, REVERENDO YOUNGER... ¡NO IREMOS A HACER LLORAR A UNOS OJOS TAN BONITOS!...
YO... MM... ¡BAH!... ES UD. EL COMANDANTE DE ESTA GUARNICIÓN, NOONAN...
¿SE DA CUENTA, TENIENTE? EN UNOS SEGUNDOS HA SIDO UD. JUZGADO POR TRAICIÓN Y LUEGO ABSUELTO POR UNANIMIDAD... ¡BUENO, CASI!
HUM... ESPERO QUE LE HAYA SERVIDO DE LECCIÓN...
YES, SIR.
RECORDARÁ LA LECCIÓN... NOONAN NO ES NINGÚN FANTOCHE.
SIN DUDA ALGUNA, SU TRASLADO A FORT MESCALERO SE PARECE CADA VEZ MÁS A UN DESCENSO A LOS INFIERNOS.


¡MALDITOS SEAN TODOS!
... ¡Y TAMBIÉN ESTE JODIDO PAÍS!
TU CORAZÓN TE PESA...
?
... Y TU BRAZO NO TIENE FUERZA... SOLO KUTERASTÁN PUEDE DEVOLVERTE LA ARMONÍA...
¿QUÉ ME ESTÁS DICIENDO, SALVAJE?
PRONTO LO SABRÁS, TSI-NA-PAH...
... DESPUÉS DE QUE KUTERASTÁN TE HAYA ENVIADO A MÍ.
TOONK!!
¡TÚ, APACHE! ¡CIERRA LA BOCA!... ¡LA PRÓXIMA VEZ, TE PARTO LA CABEZA!
¡QUE TODO EL MUNDO SE APEE!
¡YES SIR!
¡FORT MESCALERO ES, REALMENTE, UNA AUTÉNTICA RATONERA! UN CAMPO DE PIEDRAS RODEADO DE COLINAS ÁRIDAS, EMPAPADAS Y DESÉRTICAS SI EXCEPTUAMOS LOS ESCORPIONES Y LAS SERPIENTES DE CASCABEL... MIKE SE PREGUNTA QUÉ HA PODIDO EMPUJAR AL ESTADO MAYOR A ESCOGER UN LUGAR ASÍ...
BLOODY HELL!
¿QUÉ ES ESO?
DE REPENTE, VE EL CASERÓN A TRAVÉS DE UNA CORTINA DE LLUVIA... UN ESCALOFRÍO RECORRE DE PRONTO SU ESPINA DORSAL...

LA MOLE SINIESTRA DE UN ANTIGUO EDIFICIO DOMINA EL FUERTE... COMO UN BUITRE VIGILANDO EL CADÁVER DE UNA CABRA...
¡DIOS MÍO, FOWLEY!... ¿QUÉ ES ESA COSA?
¿ESO? ¡ES EL ORFANATO!
¡SON LOS DOMINIOS DEL REVERENDO YOUNGER!
¡TE INVITO A UN LUGAR MEJOR QUE ESE, HIJO!...
¿EL ORFANATO?
CANTINA ESMERALDA
¡LA ESMERALDA! ¡EL ÚLTIMO REMEDIO A LA MELANCOLÍA!...
¿ESTÁS SEGURO DE QUE ES UN LUGAR MEJOR?
¡SEGURO, HIJO!... LO QUE CUENTA NO ES LA FACHADA... ¡ES LO QUE PONEN EN LOS VASOS! ¡JA, JA!
¡SU DESVENTURA DEMUESTRA UNA VEZ MÁS QUE DEBE IMPONERSE UNA POLÍTICA DE FIRMEZA!
¡LA DISUASIÓN, NOONAN!... ¡LA DISUASIÓN!... ¡HAY QUE DAR UN ESCARMIENTO!
¡CAROLINE, DEBES DE ESTAR AGOTADA!... ¡SUBAMOS A LA MISIÓN!
¡AAH!... ¡POR FIN LA CIVILIZACIÓN!
¡PERO BUENO!... ¡CAROLINE! ¿EN QUÉ ESTÁS PENSANDO?
EJEM... ¿TENIENTE?
¿ENTRA O SE QUEDA BAJO LA LLUVIA?

¡VAMOS, HIJITO!... NO TE DEJES IMPRESIONAR POR EL AMBIENTE... ¡AQUÍ SOLO HAY AMIGOS!
NO TE PREOCUPES... ¡HACE FALTA ALGO MÁS QUE ESTO PARA IMPRESIONARME!
¡HEY, LITTLE BOB! ¡MALDITO TUNANTE!... ¡VOLVER A VER TU JETA ME DA SED!
¡FOWLEY! ¡CONDENADO VIEJO BORRACHO!... ¡YA ESTÁS DE REGRESO!
¡ES EL SECRETO DE MI FORTUNA! ¡JE, JE, JE!... ¡TOMA, GUARDÉ TU BOTELLA AL FRESCO!
¡SÍRVETE!
¡SÍRVENOS TÚ!... ¡MIRA, HIJO! ¡LITTLE BOB Y LA TÉCNICA PERFECTA!
¡JE, JE!... ¡NO ESTÁ MAL!... ¡VOSOTROS TAMBIÉN CONOCÉIS LA TÉCNICA, GUYS!
¡AAAH!... ¡SON MUCHOS AÑOS DE ENTRENAMIENTO, COLEGA!
¡OTRO!
FFF...
?
?!



* NOTA DEL TRADUCTOR: EN CASTELLANO EN EL ORIGINAL.

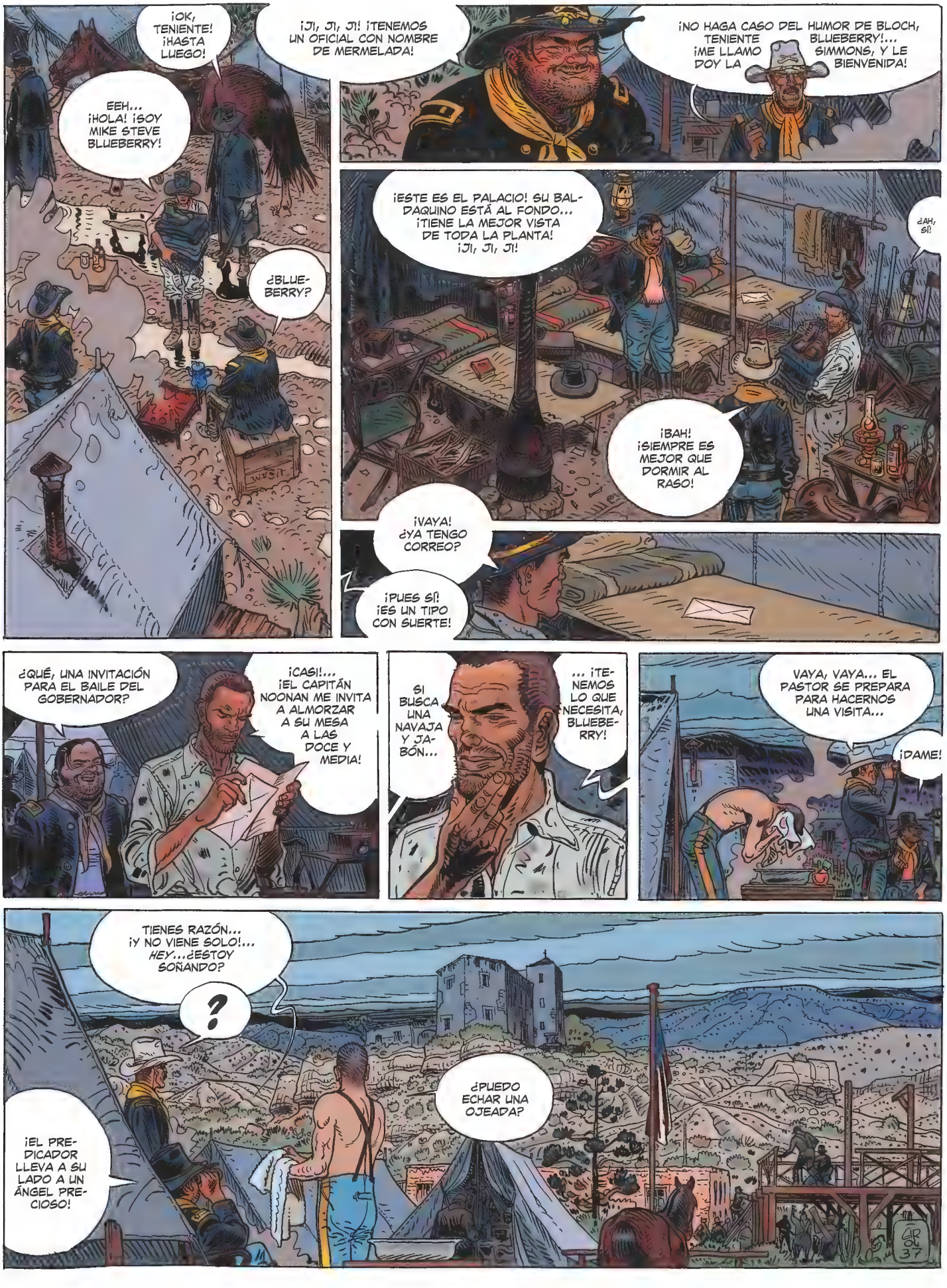
¡LO VAN A ROMPER TODO EN LA ESMERALDA!
¡EEH, ES EL ÚNICO SITIO DE POR AQUÍ QUE NO HAY QUE ROMPER! ¡TENIENTE!
¡MÁS DEPRISA!
¡VENGAN, PRONTO!... ¡POTTER ESTÁ PELEANDO CON EL NUEVO TENIENTE!
¿POTTER? ¡UAU!
!?
¡VOY A...
... MATARTE!
¡ERES MÁS LENTO QUE UN MALDITO CERDO!... ¡P... PPOTTER!
HAAN...
¡DALE, POTTER!
¡SANTO CIELO, NO ES POSIBLE!... POTTER ESTÁ RECIBIENDO UNA PALIZA...
¡CINCO DÓLARES POR POTTER!
¡DIEZ POR EL JOVENCITO!
¡FIRMES!
¡POTTER! ¡BLUEBERRY!
PAF
¡DALE, POTTER!
¡DETÉNGANSE!
¡HE DICHO: BASTA!
¡TENIENTE BLUEBERRY, VUELVA AL CUARTEL!
GRR...
!?!
¡SIN CUARTEL!

¡DETÉNGASE!
EMPIEZAN A LLOVER GOLPES DE CULATA.
¡ESE CERDO BORRACHO ME HA GOLPEADO!... ¡MÉTANLO EN EL TRULLO!
... ¿EN EL TRULLO?
POR SUERTE, DRISCOLL PONE FIN A LA MASACRE JUSTO A TIEMPO.
¡PERO, SIR!... ¡EN EL TRULLO TENEMOS A LOS APACHES!
¡EN EFECTO! HUM...
ENTONCES, SIGAMOS EL REGLAMENTO... ¡EL ARRESTO DE RIGOR, EN SU CUARTEL! Y YA...
¡LE HARÁN PAPILLA!
¡UN MOMENTO, DRISCOLL!
¡QUE TENGAS DULCES SUEÑOS, SUCKER!
ESE BASTARDO SE MERECE UNA LECCIÓN... YA QUE LE GUSTAN TANTO ESOS MALDITOS PIELES ROJAS...
... UNA NOCHE EN SU AMABLE COMPAÑÍA LE PONDRÁ LAS IDEAS EN SU SITIO.
¡Y SI LOS PIELES ROJAS NO HACEN LA FAENA, YO ME ENCARGARÉ DE HACERLA PERSONALMENTE!
ATONTADO POR LOS CULATAZOS Y LAS NUMEROSAS PRUEBAS QUE HA TENIDO QUE PASAR A LO LARGO DE LA JORNADA, CON EL CEREBRO EMPAPADO EN ALCOHOL...
... BLUEBERRY PARECE HUNDIRSE EN UNA NOCHE SIN FIN.

¡TE ESPERABA!...
ES EL PROPIO KUTERASTÁN QUIEN TE HA CONDUCIDO HASTA AQUÍ...
¡SU ALIENTO APESTA A AGUA DE FUEGO!
¡PONEDLO SOBRE EL BANCO!
... ESTE HOMBRE ES UN VALIENTE, PERO SALE DE UNA PRUEBA DEMASIADO DURA QUE LO HA DESTROZADO...
¡VUELVE EN SÍ!
DIOS... ¿DÓNDE ESTÁ EL WHISKY?
¡TSI-NA-PAH! ¡ES-CÚCHA-ME!...
¡HE VISTO EN TI AL ESPÍRITU SAGRADO DE KUTERASTÁN!... ¡ÉL TE HA ENVIADO A MÍ PARA QUE ME AYUDES A LIBERAR A MI HIJO NATCHÉ!...
BLOODY HELL!... ¡ESTÁS LOCO, INDIO!... YO NO PUEDO HACER NADA POR TI... ¡D-DÉJAME!...

¡NO TE RESISTAS, TSI-NA-PAH!...
¡TU DESTINO ESTÁ TRAZADO!... ¡EL ÁGUILA TE HA MOSTRADO EL CAMINO!
?
¡SOLO PODRÁS ENDEREZAR TU ALMA RESTABLECIENDO...
... LA ARMONÍA DEL MUNDO!
¡NO TE OYE!...
NADA M... ME-NOS...
¡RRAONK!...
¡DESPIERTA!...
¡DÉJALE REPOSAR SU MALDITO ALCOHOL!
SECCIÓN... ¡ALTO!
GIRod 35

¡ANDERSON, ABRA LA PUERTA DEL TRULLO!
¡YES, SIR!
SIENTO INTERRUMPIR SU PEQUEÑA REUNIÓN MUNDANA, TENIENTE, PERO DEBO PEDIRLE QUE ME SIGA.
¡SERÁ UN PLACER!... ¡ESTOY HELADO!
¡BUEN DIOS!
¡POBRE TIPO! ¡LOS SALVAJES LO HABRÁN HECHO PICADILLO!
¡VA UD. PEOR QUE UN VAGABUNDO, TENIENTE! ¡PASAREMOS POR EL FURRIEL!
¡COF, COF!... ¡ME TOMARÍA CON GUSTO UN CAFÉ CALIENTE!
¡DESPUÉS!... ¡PRIMERO, LA DUCHA!... ¡APESTA UD. COMO UNA FAMILIA DE MOFETAS!
¡ESO NO DICE MUCHO EN FAVOR DE LAS MOFETAS!... ESTO... DRISCOLL... LAMENTO LO DE ANOCHE... ¡PERDÍ LA CABEZA!
¡OK, BLUEBERRY!... ¡ESTÁ BIEN!
ESTE SOMBRERO DEBERÍA IRLE COMO UN GUANTE...
¡NO SE HAGA EL GRACIOSO, TENIENTE!
MEJOR QUE ME VAYA COMO UN SOMBRERO, ¿NO?
¡Y AHORA, A LAS DUCHAS!
¡YA SILBARÁ MÁS TARDE, TENIENTE!
¡Y LISTOS! ¡ESTE ES EL CORTE FORT MESCALERO!
AHORA QUE ESTÁ PRESENTABLE, LE ACOMPAÑARÉ HASTA SU TIENDA...
¡AQUÍ ESTÁ!
¡LO SIENTO, PERO AÚN NO HEMOS CONSTRUIDO LOS BARRACONES!
YA VEO...


¡OK, TENIENTE! ¡HASTA LUEGO!
EEH... ¡HOLA! ¡SOY MIKE STEVE BLUEBERRY!
¿BLUE-BERRY?
¡JI, JI, JI! ¡TENEMOS UN OFICIAL CON NOMBRE DE MERMELADA!
¡NO HAGA CASO DEL HUMOR DE BLOCH, TENIENTE ¡ME LLAMO DOY LA BLUEBERRY!... SIMMONS, Y LE BIENVENIDA!
¡ESTE ES EL PALACIO! SU BAL-DAQUINO ESTÁ AL FONDO... ¡TIENE LA MEJOR VISTA DE TODA LA PLANTA! ¡JI, JI, JI!
¿AH, SÍ!
¡BAH! ¡SIEMPRE ES MEJOR QUE DORMIR AL RASO!
¡VAYA! ¿YA TENGO CORREO?
¡PUES SÍ! ¡ES UN TIPO CON SUERTE!
¿QUÉ, UNA INVITACIÓN PARA EL BAILE DEL GOBERNADOR?
¡CAS!... ¡EL CAPITÁN NOONAN ME INVITA A ALMORZAR A SU MESA A LAS DOCE Y MEDIA!
SI BUSCA UNA NAVAJA Y JA-BÓN...
... ¡TE-NEMOS LO QUE NECESITA, BLUEBE-RRY!
VAYA, VAYA... EL PASTOR SE PREPARA PARA HACERNOS UNA VISITA...
¡DAME!
TIENES RAZÓN... ¡Y NO VIENE SOLO!... HEY...¿ESTOY SOÑANDO?
?
¿PUEDO ECHAR UNA OJEADA?
¡EL PRE-DICADOR LLEVA A SU LADO A UN ÁNGEL PRE-CIOSO!

¡AH, ESO DEBE DE SER DELICIOSO!
¡TAMALES Y PICADILLO DE CARNE!
¡JUANA HACE MILAGROS!
ES LA MÁS CONOCIDA... ¡PERO TAMBIÉN ES LA ÚNICA!
¡ASÍ QUE UD. ES EL FAMOSO TENIENTE BLUEBERRY!
YES, M'AM!...
¡LA MESA DEL CAPITÁN NOONAN ES LA MÁS REPUTADA DE LA REGIÓN!
¡PUES NO ES USTED TAN HORRIBLE COMO ALGUNOS PRETENDEN!...
¿HORRIBLE?... ¿YO?...
¡EL SARGENTO POTTER HA HECHO CORRER ESE RUMOR!...
LADIES AND GENTLEMEN...
¿EL SARGENTO POTTER?... ¿ESE HORRIBLE PERSONAJE?
¡JE, JE!
¡QUISIERA PROPONER UN BRINDIS!...
... POR EL ÉXITO DE NUESTRA MISIÓN CIVILIZADORA... TAMBIÉN ME GUSTARÍA DAR LA BIENVENIDA A DOS NUEVOS RECLUTAS... ¡MISS CAROLINE YOUNGER, LA HIJA DE NUESTRO QUERIDO REVERENDO!
GRACIAS, CAPITÁN... ¡GRACIAS A TODOS!
Y UN NUEVO OFICIAL, EL TENIENTE MIKE STEVE BLUEBERRY... ¡CUYA LLEGADA ESTRUENDOSA Y... TURBULENTA LE HA CONDUCIDO DERECHO A LA MAZMORRA DE FORT MESCALERO!
MM...
PERO GRACIAS A LA PETICIÓN EXPRESA DE MISS CAROLINE, A QUIEN NO PODEMOS NEGAR NADA...
?!!?
... DISFRUTAMOS DEL PLACER DE TENERLE ENTRE NOSOTROS...
¡BRAVO!
¡BIENVENIDO AL FUERTE, JOVEN!
¡MUY BIEN!
¡HURRA!...
¡POR EL NUEVO TENIENTE!...
¡POR MISS CAROLINE!
MÁS TARDE...
PROPONGO QUE PASEMOS AL SALÓN PARA TOMAR EL CAFÉ...
¡EXCELENTE IDEA!... ¡CABALLEROS, PROBAREMOS MIS NUEVOS CIGARROS!

¿Y BIEN, CAPITÁN?... ¿TIENE INTENCIÓN DE LLEVAR A SUS INDIOS ANTE LA JUSTICIA?

¿UN JUICIO?... ¡NI LO PIENSE, BLAKE!... ¡LOS CARPINTEROS YA ESTÁN ACABANDO DE CONSTRUIR EL CADALSO!...

UN AHORCAMIENTO... ¡ES ESPANTOSO!

SOLO SON SALVAJES, PERO SIN EMBARGO...

¿Y UD., TENIENTE? ¿ESTÁ SATISFECHO CON SU NUEVA FAMILIA?

LOS MARTILLAZOS DE LOS CARPINTEROS ME IMPIDEN PENSAR EN ELLO, MAYOR.

AH, TENIENTE... TCH, TCH...

¡UD. SALE DE LA GUERRA CIVIL, MUCHACHO! ¡NO PUEDE COMPRENDER LO QUE PASA AQUÍ!...

EN EFECTO, ME HAGO MUCHAS PREGUNTAS, REVERENDO... ESE ORFANATO, POR EJEMPLO... ¿CUÁL ES SU OBJETIVO, EXACTAMENTE?

¿QUÉ QUIERE DECIR?

¡ES BASTANTE SIMPLE, HIJO MÍO! PIENSE EN ESE JEFE GUERRERO: ¡GERÓNIMO!... NO ESTÁ AQUÍ POR ACCIDENTE... Y NO FUE POR CASUALIDAD QUE ATACÓ A MI HUMILDE PERSONA...

SERÍA DEMASIADO LARGO DE EXPLICAR... DIGAMOS QUE GERÓNIMO ES UNA ESPECIE DE FANÁTICO RELIGIOSO QUE HA JURADO OPONERSE A MIS PROYECTOS DE REINSERCIÓN CIVILIZADORA...

DE AHÍ EL ORFANATO, SUPONGO...

¡EN EFECTO!

¡EL REVERENDO YOUNGER REALIZA EN ÉL UN EXPERIMENTO EXTRAORDINARIO!...

¡ÚNICO!...

... ¡SU FINALIDAD ES RECOGER A UN CIERTO NÚMERO DE HUÉRFANOS SALVAJES Y DARLES LA MEJOR EDUCACIÓN CRISTIANA POSIBLE!

PERO...

... ¡ES... ES CRIMINAL!...

¿QUÉ?

¿EEH?

¿C... CÓMO SE ATREVE...?

?

TENIENTE... ¡UN POCO DE CONTENCIÓN!

¿QUÉ PASA AQUÍ?

¡CONVERTIRÁ A ESOS CHICOS EN UNOS PARIAS RECHAZADOS POR TODOS!

GIR 04 33

¡LOS INDIOS LOS VERÁN COMO TRAIDORES!... ¡EN CUANTO A NOSOTROS, LOS BLANCOS, LOS DESPRECIAREMOS Y LOS ODIAREMOS COMO HACEMOS YA CON LOS NEGROS!...

PERO... ¡ESTO ES INTOLERABLE!

¡SE LO DIJE!... ¡ES IRRECUPERABLE!... ¡QUE LO DEVUELVAN A SU CALABOZO LO ANTES POSIBLE!

¡IN... INSULTA A SU PROPIA COMUNIDAD!... ¡EN EFECTO, ES INTOLERABLE!

¡CABA-LLEROS, POR FAVOR!...

¡COMPRENDO PERFECTAMENTE SU INDIGNACIÓN!... ¡NUESTRO NUEVO RECLUTA TIENE LA SANGRE DEMASIADO CALIENTE! ¡PERO LA GUARNICIÓN DE FORT MESCALERO ES UNA ESCUELA DE DISCIPLINA!... ¡YA APRENDERÁ!...

¡Y APRENDERÁ MUY PRONTO!...

UNA HORA MÁS TARDE...

¡CON FUEER... ZA!... ¡EMPUJAD MÁS FUERTE!

¿FALTA MUCHO PARA LLEGAR?...

UNA VEZ CORTADA LA LEÑA, NOS ESPERAN EN EL RANCHO MCNAB... A UNAS DOS HORAS DE AQUÍ.

¡BRAVO! ¡HAS CONSEGUIDO PASAR SIN TRANSICIÓN DE LA MESA DEL COMANDANTE AL TRABAJO EN EL BOSQUE!... ¿CUÁL ES TU SECRETO, BLUEBERRY?

¡YAAR! ¡PASAMOS!...

NO HAY SECRETO, BLOCH... ES UN DON NATURAL...

¡OK!... ¡ESTO MARCHA!... ¡MONTAD! ¡EN COLUMNA DE A DOS!...

¿FALTA MUCHO?

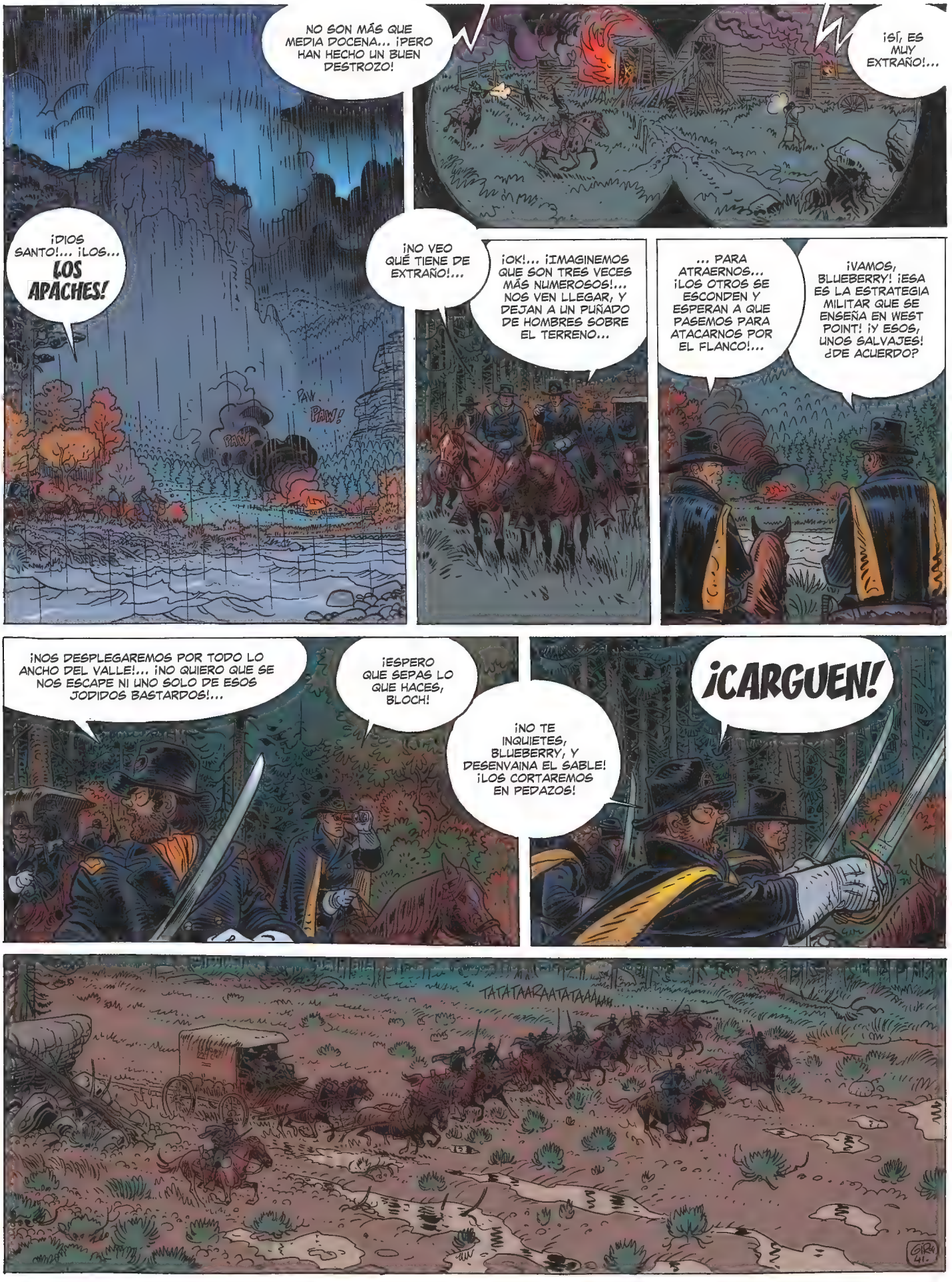
¡NO!... VAMOS A DESEMBOCAR EN UN PEQUEÑO VALLE... ¡Y ALLÍ ES!

¡HEY, BLOCH! ¿NO HUELES?...

¡SÍ!... ¡HUELE A QUEMADO!... ¡Y VIENE DE LA GRANJA MCNAB!...

¡¡VAMOS!!

GIRO 40


NO SON MÁS QUE MEDIA DOCENA... ¡PERO HAN HECHO UN BUEN DESTROZO!
¡SÍ, ES MUY EXTRAÑO!...
¡DIOS SANTO!... ¡LOS... LOS APACHES!
PAW
PAW!
¡NO VEO QUÉ TIENE DE EXTRAÑO!...
¡OK!... ¡IMAGINEMOS QUE SON TRES VECES MÁS NUMEROSOS!... NOS VEN LLEGAR, Y DEJAN A UN PUÑADO DE HOMBRES SOBRE EL TERRENO...
... PARA ATRAERNOS... ¡LOS OTROS SE ESCONDEN Y ESPERAN A QUE PASEMOS PARA ATACARNOS POR EL FLANCO!...
¡VAMOS, BLUEBERRY! ¡ESA ES LA ESTRATEGIA MILITAR QUE SE ENSEÑA EN WEST POINT! ¡Y ESOS, UNOS SALVAJES! ¿DE ACUERDO?
¡NOS DESPLEGAREMOS POR TODO LO ANCHO DEL VALLE!... ¡NO QUIERO QUE SE NOS ESCAPE NI UNO SOLO DE ESOS JODIDOS BASTARDOS!...
¡ESPERO QUE SEPAS LO QUE HACES, BLOCH!
¡NO TE INQUIETES, BLUEBERRY, Y DESENVAINA EL SABLE! ¡LOS CORTAREMOS EN PEDAZOS!
¡CARGUEN!
TATATAARAATATAAA...
GIR 41

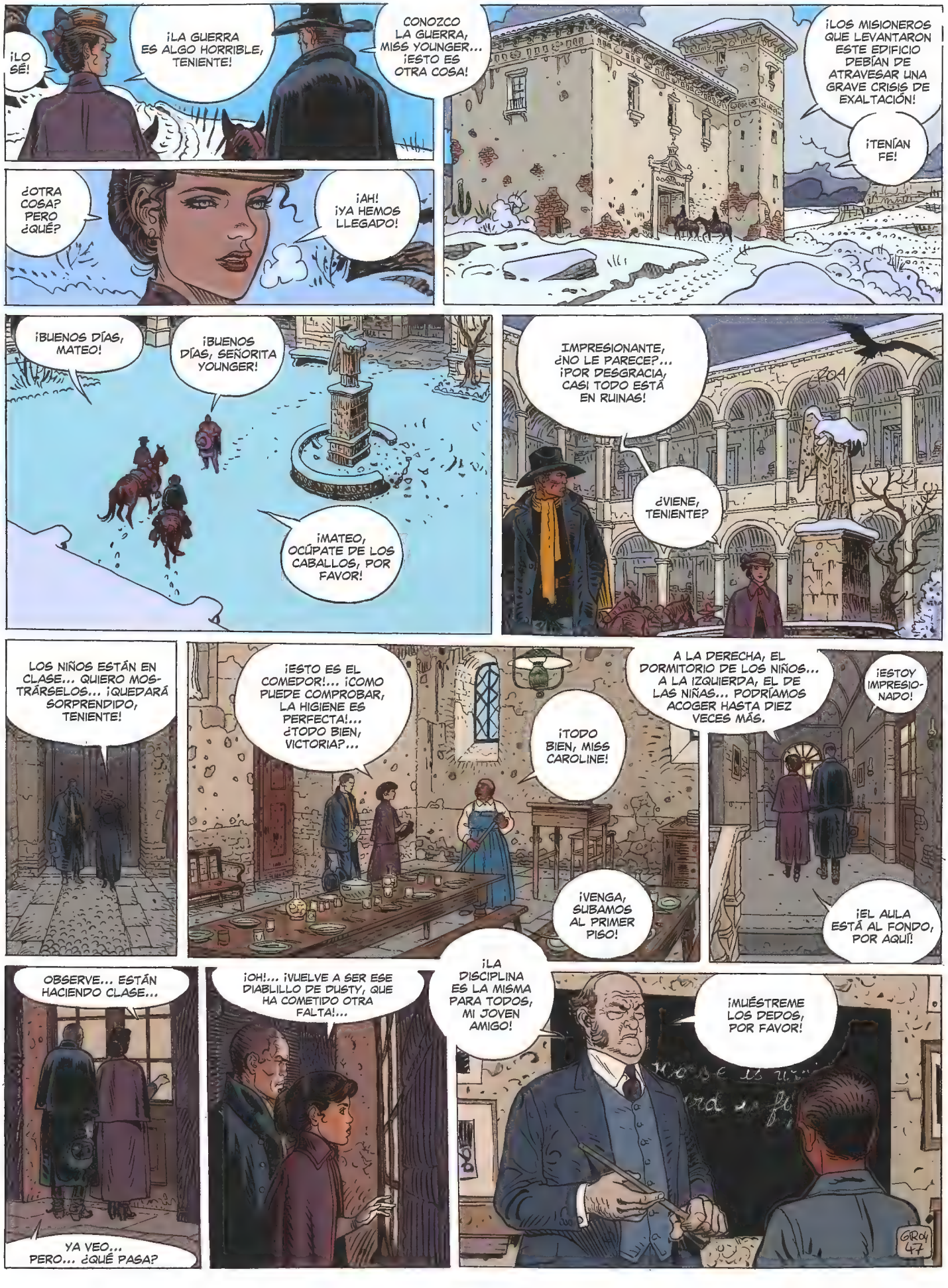
TA PAT AAT AAH
YYAAAR!!
YAARRR
?!
AOOW
PAW
DAMN IT!
PAW
PAW
PAM
BAW
PAW
¡UNA EMBOS-CADA!
¡PONGÁ-MONOS A CUBIERTO!
¡OUCH!
¡CUID... AAH!
¡AAH!
¡PIE A TIERRA!
TCHAACH
PAW
¡BLOCH!...
¡BLOCH!... ¡DIOS SANTO!...
AAH
¡TENIENTE BLUEBERRY!... TOME EL MANDO!... ¿QUÉ HACEMOS?
¡ESTOY BIEN!... ¡TENGO UN AGUJERO DE MÁS, PERO ESTOY BIEN!...
PAW
¡SIR!... ¡HAY QUE HACER ACOSTAR A LOS CABALLOS Y PROTEGERSE DETRÁS!
EEH...
HELL!... ¡BLUEBERRY, TÚ DECI-DES!
PAW
¡NO!... ¡HAY QUE RETROCEDER!... ¡DEPRISA!
¡¿SIR?!
PAW
PAW
BAM!
¡A CUBIERTO!...
?!
¿QUÉ?
¡NO! ¡VUELVAN A MONTAR!
PAW
¡CONTINUAMOS LA CARGA HACIA LA GRANJA!
¡PERO SIR!... ¡ES UNA LOCURA!...
¡ES UNA ORDEN!
... ¿Y EL TENIENTE BLOCH?
42 GIROD

¡PÓNGALO SOBRE LA SILLA!... ¡BLOCH! ¿AGUANTARÁS?
PAW
¿T... TE BUR... LAS?
¡DEMONIOS! ¡MALA SUERTE!
PAW PAW PAW PAW
¿Y EL CARRO?
¡BLOCH! ¿CÓMO VAS?
BIEN... ¡RESISTIRÉ!
HEY! ¡MIREN ESO!...
¡SE BATEN EN RETIRADA!... ¡LO CONSEGUIMOS!
¿CREES QUE HARÁ FALTA PERSEGUIRLOS?
EL NUEVO TENIENTE CREE QUE NO...
LLEVEN LOS HERIDOS DENTRO...
¡CABO! ¡HAGA APOSTAR CENTINELAS!
¡YES, SIR!
¡SU HERIDA NO ES GRAVE, TENIENTE!... LA BALA HA REBOTADO EN UNA COSTILLA...
¡LOADO SEA DIOS! ¡HAN LLEGADO UDS. A TIEMPO!...
¡CON CUIDADO! ¡MI PIERNA!...
¡PRONTO, AGUA! ¡HAY QUE APAGAR LOS INCENDIOS!
¡BAH, AL FINAL HA SIDO UNA CARGA DIVERTIDA, BLOCH!
¡BRAVO, BLUEBERRY!... Y... EEH... ¡RECONOZCO MI ERROR!
¿CÓMO ESTÁN LAS COSAS, AHÍ FUERA?... ¿LOS INDIOS...?
¡HAN HUIDO!... ¡TODOS!... TENÍAN WINCHESTERS DE REPETICIÓN... ¡PERO NUESTROS SPRINGFIELD DISPARAN MEJOR! ¡ESO LOS HA DESANIMADO!... POR NUESTRA PARTE, HEMOS DE LAMENTAR LA MUERTE DE DUNDEE, EL CORNETA, Y DOS HERIDOS...
POR OTRO LADO...
... ME TEMO QUE EL FUERTE SE VERÁ PRIVADO DE LEÑA PARA EL INVIERNO DURANTE UNA TEMPORADA... ¡LOS INDIOS HAN QUEMADO EL CARRO!
¡EJEM!
¿ES UD. BLUEBERRY? ¡SOY MCNAB!...
¿MCNAB?...
¡DÍGAME!

DESDE AQUÍ HEMOS VISTO TODO LO QUE PASABA... AL PARECER, UD. HA SIDO EL ÚNICO QUE SE HA OLIDO LA TRAMPA...
¡BRAVO Y GRACIAS!
¡AJÁ!... ¡TODO ESTO ME HA DADO UNA SED DE MIL DEMONIOS!
SEGÚN UD., ¿QUÉ HACEN TODOS ESOS APACHES POR AQUÍ?... ¡POR REGLA GENERAL, PASAN EL INVIERNO EN MÉXICO!
¡PUEDE QUE TENGA QUE VER CON LA MANERA COMO NOONAN TRATA A LOS INDIOS!
¡PRUEBE ESTO!... ¡ES DE FABRICACIÓN CASERA!
¡HUM!... ¡LO QUE LLEVO VISTO HASTA AHORA LE DA LA RAZÓN!
TAMBIÉN ESTÁ ESA HISTORIA DEL ORFANATO... ¡LO MÍNIMO QUE SE PUEDE DECIR ES QUE A LOS APACHES NO LES HACE NINGUNA GRACIA LA GRAN IDEA DEL REVERENDO!
¿PUEDO LLEVARME LA GARRAFA?
¡POR SUPUESTO!... ¡SE LA HA GANADO!
¡BUENO, VÁMONOS!... ¿ESTÁN LISTOS LOS HOMBRES, CABO?
¡AY!
¡YES, SIR!... MENOS EL TENIENTE BLUEBERRY, QUE HA SALIDO A EXPLORAR EL BOSQUE...
¿CONQUE A EXPLORAR EL BOSQUE, EH?
DAMN IT!
¿BLUEBERRY?
¡DIABLOS!
PERO MIKE... ¿QUÉ HACES AQUÍ?...
... ¡PROPONGO UN BRINDIS POR LA MISIÓN CIVILIZADORA DE NUESTRA ORGULLOSA CABALLERÍA!...
¡ESTÁS BORRACHO!... ¡DEJA ESA GARRAFA!
¡REGRESAMOS AL FUERTE!... ¡YA CELEBRAREMOS LA FIESTA MÁS TARDE!...
¡A MCNAB NO LE GUSTARÁ QUE DESPERDICIES SU MATARRATAS CASERO!
¡APRESURÉMONOS!... ¡LA NOCHE ESTÁ AL CAER!...
¡ESO! ¡APRESURÉMONOS HACIA UN NUEVO DESASTRE!
¿UN NUEVO DESASTRE?... ¿QUÉ QUIERES DECIR?...
GIRO 44

LOS APACHES DEBEN DE ESPERARNOS EN EL CAMINO QUE HEMOS TOMADO A LA IDA... HEY!...
DAMN!... ¡NIEVA!
¡TIENES RAZÓN!... ¡PASAREMOS POR HUACHUCA PASS!
¿NO HAY OTRO CAMINO?... ¿Y SI NOS HAN HECHO TOMAR ESTA DIRECCIÓN?
¡BAH, YA LO VEREMOS!
LA TORMENTA ARRECIA CUANDO ALCANZAN EL PASO...
BLOODY HELL!... ¿QUÉ ES ESO?
¡CADÁVERES CONGELADOS!
¡HAY UNA VEINTENA!
HEY! ¡SON APACHES!...
¡POR LO MENOS LLEVAN UNA SEMANA!... ¡ESTÁN MEDIO DEVORADOS!...
¡SÍ!... ¡HAY VIEJOS, MUJERES Y NIÑOS!...
¡EH, MIRE ESTO, TENIENTE!...
¡ESTO ES LO QUE LOS HA MATADO!...
SHIT!
¡OOH, NO!
DAMN IT!
¡SON CARTUCHOS DE SPRINGFIELD, MODELO REGLAMENTARIO!... ¡EL CRIMEN ESTÁ FIRMADO!
¡EL EJÉRCITO!...
SÍ... NOONAN, POTTER Y LOS OTROS...
¡QUIZÁ LOS INDIOS QUERÍAN QUE VIÉSEMOS ESTO!
QUIZÁ...
ESTA VEZ SE HAN PASADO DE LA RAYA... HARÉ UN INFORME DIRECTO AL ESTADO MAYOR... EN ALBUQUERQUE...
¡SÍ!... ¡NO PODEMOS HACER MÁS!... OK, CREO QUE YA ES HORA DE VOLVER AL FUERTE...
AL DÍA SIGUIENTE, DESPIERTAN CON MEDIO METRO DE NIEVE...
¡VENGA! ¡EN PIE, CHICOS!
¡BRR!... ¡QUÉ FRÍO!
GIRDY 45

HEY! ¿ESO ES TODO LO QUE NOS QUEDA DE LEÑA?...
¿POR CULPA DE QUIÉN?... SALÍS A POR MADERA, ¿Y QUÉ TRAÉIS? ¡UNOS GRAMOS DE PLOMO!...
¡SIN EMBARGO, EN EL PATIO HAY CON QUÉ HACER UNA BUENA HOGUERA!...
¿SERÁ MAÑANA?
¡COLGAR A ESOS HOMBRES SIN UN JUICIO!...
¡SÍ, AL ALBA!...
... ME PREGUNTO SI ES VERDADERAMENTE LEGAL...
¡AQUÍ, ES NOONAN QUIEN HACE LA LEY!
¡TENIENTE BLUEBERRY!
?
¡OOOH!... MISS... EEH... MISS...
¡"CAROLINE"!... ¿YA HA OLVIDADO MI NOMBRE?
EJEM... NO... POR SUPUESTO QUE NO, MISS CAROLINE... ES SOLO QUE...
¿SÍ, TENIENTE?...
QUISIERA EXCUSARME POR EL ESCÁNDALO DE AYER.
OLVIDÉMOSLO, TENIENTE. HE DECIDIDO DARLE DERECHO AL ERROR...
... ¡POR ESTA VEZ!
ES UD. MUY GENEROSA, MISS YOUNGER...
ME VIENE DE FAMILIA, TENIENTE...
MM...
... NO TODOS LOS BLANCOS ODIAN A LOS INDIOS... ¡Y A MI PADRE, EL REVERENDO YOUNGER, SOLO LO GUÍAN MOTIVOS NOBLES!
¡NO LE VEO MUY CONVENCIDO, TENIENTE!...
BUENO, YO...
¿POR QUÉ NO VIENE A COMPROBARLO UD. MISMO?
... ¿AL ORFANATO?
¡PUES CLARO!
¿A QUÉ ESPERA?... ¡MONTE EN SU CABALLO Y ACOMPÁÑEME HASTA ALLÍ ARRIBA!
OK... YA VOY, MISS.
DICEN QUE NO HA TRAÍDO NI UNA RAMITA DE SU EXPEDICIÓN A LA GRANJA MCNAB...
EXACTO.
EN CAMBIO, HEMOS DESCUBIERTO OTRA COSA...
GIRO4 46


¡LO SÉ!
¡LA GUERRA ES ALGO HORRIBLE, TENIENTE!
CONOZCO LA GUERRA, MISS YOUNGER... ¡ESTO ES OTRA COSA!
¿OTRA COSA? PERO ¿QUÉ?
¡AH! ¡YA HEMOS LLEGADO!
¡LOS MISIONEROS QUE LEVANTARON ESTE EDIFICIO DEBÍAN DE ATRAVESAR UNA GRAVE CRISIS DE EXALTACIÓN!
¡TENÍAN FE!
¡BUENOS DÍAS, MATEO!
¡BUENOS DÍAS, SEÑORITA YOUNGER!
¡MATEO, OCÚPATE DE LOS CABALLOS, POR FAVOR!
IMPRESIONANTE, ¿NO LE PARECE?... ¡POR DESGRACIA, CASI TODO ESTÁ EN RUINAS!
¿VIENE, TENIENTE?
LOS NIÑOS ESTÁN EN CLASE... QUIERO MOSTRÁRSELOS... ¡QUEDARÁ SORPRENDIDO, TENIENTE!
¡ESTO ES EL COMEDOR!... ¡COMO PUEDE COMPROBAR, LA HIGIENE ES PERFECTA!... ¿TODO BIEN, VICTORIA?...
¡TODO BIEN, MISS CAROLINE!
¡VENGA, SUBAMOS AL PRIMER PISO!
A LA DERECHA, EL DORMITORIO DE LOS NIÑOS... A LA IZQUIERDA, EL DE LAS NIÑAS... PODRÍAMOS ACOGER HASTA DIEZ VECES MÁS.
¡ESTOY IMPRESIONADO!
¡EL AULA ESTÁ AL FONDO, POR AQUÍ!
OBSERVE... ESTÁN HACIENDO CLASE...
YA VEO... PERO... ¿QUÉ PASA?
¡OH!... ¡VUELVE A SER ESE DIABLILLO DE DUSTY, QUE HA COMETIDO OTRA FALTA!...
¡LA DISCIPLINA ES LA MISMA PARA TODOS, MI JOVEN AMIGO!
¡MUÉSTREME LOS DEDOS, POR FAVOR!
GROT 47

¡ASÍ!... ¡PERFECTO!
WIIIZPPPP...
¡¿EH?!
SCLAC!...
¡AYYYY!
¡TOMA!...
¡¡JA JA JA!!
YAOO
¡BRAVO, DUST!
¡VIVA DUSTY!
HAHAHA!
¡PEQUEÑO SALVAJE! ¡TE VOY A...!
¡SUÉLTAME, CERDO GORDO!...
¡BASTA!
?
¡TENIENTE! ¡NO!
¡AY!... ¡SUÉLTEME! ¡ME... HACE... DAÑO!... ¡AY!...
¡VAS A VER!... ¡MI PADRE VENDRÁ Y OS MATARÁ A TODOS!...
¡TENIENTE!... ¡DÉJELE!... ¡SE LO SUPLICO!
¡AY!
GIROU 48

LO SIENTO, MISS CAROLINE, VEO QUE TODOS NUESTROS ENCUENTROS TERMINAN MAL.
¡POR FAVOR, TENIENTE, YO HABRÍA ACTUADO IGUAL!... EL PROFESOR GARDINER ES UN POCO... EJEM... ESTRICTO... Y DUST... ¡AAH!... ESE PEQUEÑO ES UN AUTÉNTICO DIABLO...
¡"DUST"!... ¡QUÉ NOMBRE MÁS EXTRAÑO PARA UN NIÑO!...
ES EL NOMBRE QUE LE DIERON CUANDO LLEGÓ AQUÍ... ¡PARECE SER QUE ERA LA SUCIEDAD PERSONIFICADA!...
¡PRETENDE SER EL HIJO DE UN GRAN JEFE PIEL ROJA!... DE HECHO, ESO ES TODO LO QUE SABEMOS DE ÉL.
GRACIAS POR LA VISITA, MISS CAROLINE... HA SIDO MUY INTERESANTE... EEEH...
¿VOLVEREMOS A VERNOS?
¡FATALMENTE, TENIENTE!...
¡"FATALMENTE"!... ¡ESO ES UNA RESPUESTA!
¡HOMBRE!... ¡NUESTRO ROMEO SIN SU JULIETA!
¡SÍ... FATALMENTE!... ¡VAYA! ¿HABÉIS ENCONTRADO LEÑA?
¡NOONAN LO HA PROHIBIDO, PERO TODO EL MUNDO UTILIZA LOS ÁRBOLES DEL FUERTE!
¿CAFÉ?
¡NO DIRÉ QUE NO!
¿QUÉ, ENTRE ARRULLO Y ARRULLO, TE HA HECHO VISITAR LA MANSIÓN DE LOS HORRORES?
¡BAH!... ES UN ORFANATO COMO CUALQUIER OTRO... SALVO QUE TODOS LOS NIÑOS TIENEN LA PIEL COBRIZA... LES HAN CORTADO EL PELO Y LES HAN CALENTADO LA CABEZA AL MISMO TIEMPO...
¡HEY, ESO QUIZÁ ES EL FUTURO!
¡ESTOY DE ACUERDO CONTIGO, BLUEBERRY! ESE CASERÓN APESTA... PERO ¿QUÉ PODEMOS HACER?
POR OTRA PARTE, ESOS CHICOS TIENEN DERECHO A LA EDUCACIÓN, ¿NO?
¡SÍ, PERO NO DE ESTE MODO!... UNO DE ELLOS ME HA LLAMADO PARTICULARMENTE LA ATENCIÓN... SE LLAMA "DUST".
¿DUST?
¡CORRE EL RUMOR DE QUE ES EL HIJO DE GERÓNIMO!
¡HUM!
¡YA! ¡ESO EXPLICARÍA CIERTAS COSAS!
¡COMO, POR EJEMPLO, AHORCARLO PRONTO Y SIN JUICIO!...
GIRO49

DURANTE TODO EL DÍA, MIKE ESTÁ DE MANIOBRAS CON LA DOCENA DE RECLUTAS QUE TIENE BAJO SU RESPONSABILIDAD...
¡OK!... ¡YA BASTA POR HOY!... LES RECUERDO QUE MAÑANA AL ALBA YO... EJEM... NOSOTROS...
YA SÉ QUE NO ES FÁCIL, PERO...
¡NO SE INQUIETE, TENIENTE!... ¡LES PONDREMOS UNA HERMOSA CORBATA A ESOS PIELES ROJAS!
¡JA, JA, JA, JA, JA!
¡ASÍ TENDREMOS CINCO MENOS A NUESTRAS ESPALDAS!...
¡OK!... ¡ROMPAN FILAS! ¡HASTA MAÑANA!
¡CABO! ¡COJA MI CABALLO Y LLÉVELO A LA CUADRA!
¡YES, SIR!
CANTINA ESMERALDA
¡JA, JA, JA!
¡TRÍO DE SIETES!... ¡JI, JI, JI!
POSTE DE GARDE
FORT MESCALERO 22e CIE
¡YA NO HAY MÁS, STEVE!
¡BRR!... ¡PON MÁS LEÑOS EN LA ESTUFA!...
¡HEY, MIKE!... ¡HIJO!
?
¡¿FOWLEY?!
¿VIENES A LA ESMERALDA A ECHAR UN TRAGO? ¡TE RECONFORTARÁ!
¡PERO BUENO! ¿QUÉ DEMONIOS HACES AQUÍ?... ¿QUIERES CONVERTIRTE EN UN MUÑECO DE NIEVE? ¡JI, JI!
¡OYE, DICEN QUE MAÑANA TÚ DIRIGIRÁS EL BAILE!... GOOD LORD! ¡HAY QUE CELEBRARLO!
¡TENEMOS TODO LO NECESARIO! ¡JIJIJI!
¡OK! ¡ID TIRANDO! ¡AHORA IRÉ!... EL TIEMPO DE TERMINAR MI CIGARRO CON TRANQUILIDAD...
¡OK, HIJO! TE GUARDAREMOS UN SITIO CALENTITO...
¿VIENES, BUTCH?

¡SIR!
¡SIR!
¡DESCANSEN, MUCHACHOS!
MENUDO TIEMPO, ¿EH? ¡NOS VAMOS A CONGELAR!
¡YES, SIR!... ¡ACABAMOS DE QUEMAR NUESTRO ÚLTIMO LEÑO!
¡MALDITOS PIELES ROJAS!
?
¡POR SU CULPA NOS MORIMOS DE FRÍO!
¡HAY UN BUEN MODO DE CALENTAR ESTE TRASTO Y EL CAFÉ!
?
... LOS CARPINTEROS SE HAN DEJADO UNOS CUANTOS TABLONES EN EL PATIO...
HEY! ¿CREE QUE PODRÍAMOS...?
¡GRACIAS, TENIENTE!
¡VAMOS, CHICOS!... ¡SÍRVANSE!
¡ES MUY AMABLE DE SU PARTE! ¿VIENES, STEVE?
¡VOY!
?
!!!
TENIENTE, SI QUIERE APROVECHAR EL CALOR...
¡MÁS TARDE!... ¡FOWLEY ME ESPERA EN LA ESMERALDA!
CLIK
¡HAS VUELTO, TSI-NA-PAH!
¡ASÍ QUE SABES DÓNDE ESTÁ MI HIJO!

EEH... SÍ... ¡TU HIJO!... PERO... HE... EJEM... ABIERTO LA PUERTA... ¡PODÉIS HUIR!... LA NOCHE ES CERRADA, LA NIEVE CAE Y BORRA LAS HUELLAS... ¡SOIS LIBRES!
¡NO!
¡DIME PRIMERO SI HAS VISTO A MI HIJO!
¡ESTÁS LOCO! ¡SI NO ESCAPÁIS AHORA, OS AHORCARÁN!
HEY! ¡HIP! ¡PIELES ROJAS!
¡DIOS SANTO!... POTTER!
¡ES HORA DE QUE RECÉIS, PERROS ROJOS! ¡HIP!...
¡RAYOS, POT... POTTER!... PESAS MÁS QUE UN OSO...
¡UPS!
¡QUÉ!... ¡HIP!... ¡NO OS OIGO REZAR!... ¡EH!... ¿Y A QUIÉN... HIP... LE REZARÉIS?... ¡HIP!
¡BOARG!
CLANG
¡CONTESTAD! ¡MALDITA SEA!...
CLANG GALANG
DAMN! ¡NO HE GIRADO LA LLAVE!... ¡SI ESTA JODIDA PUERTA SE ABRE, ESTAMOS PERDIDOS!...
¡EEH! ¡SARGENTO POTTER!
?!
¡ESO ES UNA... HIP... BUENA IDEA!
¡SI QUIERE MEDIRLES LAS COSTILLAS A ESOS COYOTES, IREMOS A BUSCARLE LA LLAVE AL PUESTO DE GUARDIA!
BLOODY HELL! ¡SOLO FALTABA QUE SE METIERAN ESOS DOS IDIOTAS!
¡ESPERA, POTTER!... SI DESGRACIAS A SUS PRISIONEROS, NOONAN TE HARÁ CORTAR EN PEDACITOS...
OW!... MICKEY FREE, MI HERMANO PIEL ROJA... ¡TI... TIENES RAZÓN!...
¡HIP! ¡PUES VAMOS A ECHAR OTRO TRAGO!
¡SÍ, TENGO SED!
HELL!... ¡HA IDO DE UN PELO!
¡EH!
¡Y AHORA RESPONDE!... ¿HAS VISTO A MI HIJO?
¡LO HE VISTO!... ¡LO LLAMAN "DUST"!
¡LLÉVAME HASTA ÉL!... ¡AHORA!
GIROY 52

¡IMPOSIBLE!... TE DEJO ESCAPAR, ES LO MÁXIMO QUE PUEDO HACER... ¡NO ME PIDAS MÁS!

¡PIDO MÁS, TSI-NA-PAH!

¡MUCHO MÁS!

DAMN!

¡Y AHORA, CONDÚCEME HASTA MI HIJO, O TU SANGRE TEÑIRÁ DE ROJO LA NIEVE!

¿D... DE DÓNDE HAS SACADO ESE CUCHILLO?

¡GERÓNIMO! ¡CÓRTALE EL CUELLO Y SIGAMOS NUESTRO PLAN! ESTE HOMBRE ES UN...

¡NO IMPORTA!... ¿TE HAS DECIDIDO? ¡RESPONDE!

¡NO!

¡MUY BIEN!... ¡SÍGUEME!...

¡MUY INTELIGENTE POR TU PARTE, TSI-NA-PAH!... TE DEJO TU ARMA, PERO AL MENOR GESTO SOSPECHOSO...

¡TSI-NA-PAH HA ESTADO EN HUACHUCA PASS!

BLOODY HELL! NO ME DIGAS QUE TÚ ESTABAS DETRÁS DE ESE ATAQUE...

¡MÁS DEPRISA!

ERA NECESARIO QUE TÚ SUPIERAS... ¡PARA ACTUAR!

DAMN IT!... ¡ESTÁS LOCO, GERÓNIMO!

GERÓNIMO, LOCO... ¡JI, JI!...

¡ESTÁ ALLÍ!

¡EL ORFANATO DEL DIABLO BLANCO!

¡ESTÁ CERRADO!... ¿CÓMO PENSÁIS ENTRAR?

¿DÓNDE ESTÁ MI HIJO?...

EEH... AQUELLO ES EL COMEDOR...

¡ESE ES EL DORMITORIO DE LAS NIÑAS!...

GIRÓN 53

... ¡Y ESE, EL DE LOS NIÑOS!
¡NO QUIERAS SABERLO!
¿ADÓNDE VAN?
PE-RO...
¡DIOS MÍO! ¡ES IMPOSIBLE! ¡NO PODRÁ ESCA-LAR "ESO"!
¡SILENCIO!
¡GERÓNIMO, LOCO! ¡JI, JI, JI!...
¡HE DICHO SILEN-CIO!...
DAMN!... ¡OTRO PUÑAL!
¡LOS DEL FUERTE TEN-DRÁN QUE APRENDER A REGISTRAR A LOS PRISIO-NEROS!
TKANG!
?
?!
¡OTRO CRISTAL ROTO!...
¡MALDITOS SALVAJES DE PIEL ROJA!...
TOOM
OUCH!!
¡PAPÁ!
¡NATCHÉ!...
¡MPF!...

¡PAPÁ!... ¡SABÍA QUE VENDRÍAS A BUSCARME!...
¡NATCHÉ!
A... AQUÍ ME LLAMAN... "DUST".
¡PUES AHORA SE ACABÓ!... ¡TÚ ERES NATCHÉ, EL APACHE!
¡ABRÍGATE, NOS VAMOS!...
¡Y VOSOTROS TAMBIÉN! ¡APRISA!
... ¿Y LAS NIÑAS?
¡LAS NIÑAS TAMBIÉN!... ¡ID A DESPERTARLAS!...
¡YA VOY YO!...
¡RETROCEDE, HIJO!
?!
¡AQUÍ NADIE VA A NINGUNA PARTE!
¡EL... EL REVERENDO!
¡PADRE, HAY QUE AVISAR A LA GUARNICIÓN!...
¡DESPUÉS, HIJA!
¡MALDITO GERÓNIMO! ¡ERES LISTO, PERO NO TANTO COMO YO!...
ME IMAGINABA QUE INTENTARÍAS ALGO ANTES DE TU EJECUCIÓN... ¡PARA MÍ, TU CAPTURA FUE DEMASIADO FÁCIL!...
¡NOONAN NO QUISO HACERME CASO!... ¡ES DEMASIADO VANIDOSO!... ¡COMO TODOS LOS MILITARES!
¿Y AHORA QUÉ VAS A HACER?... ¿MATARME?...
!?!
¿YO?... ¡NO!... ¡SOY UN HOMBRE DE DIOS! ¡NO MANCHARÉ MIS MANOS CON SANGRE!... ¡SENCILLAMENTE, TE CONDUCIRÉ HASTA TU CELDA!... ¡LA JUSTICIA DE LOS HOMBRES HARÁ EL RESTO!...
¡ESTO NO ES NORMAL!... ¡TARDA DEMASIADO!
MM...

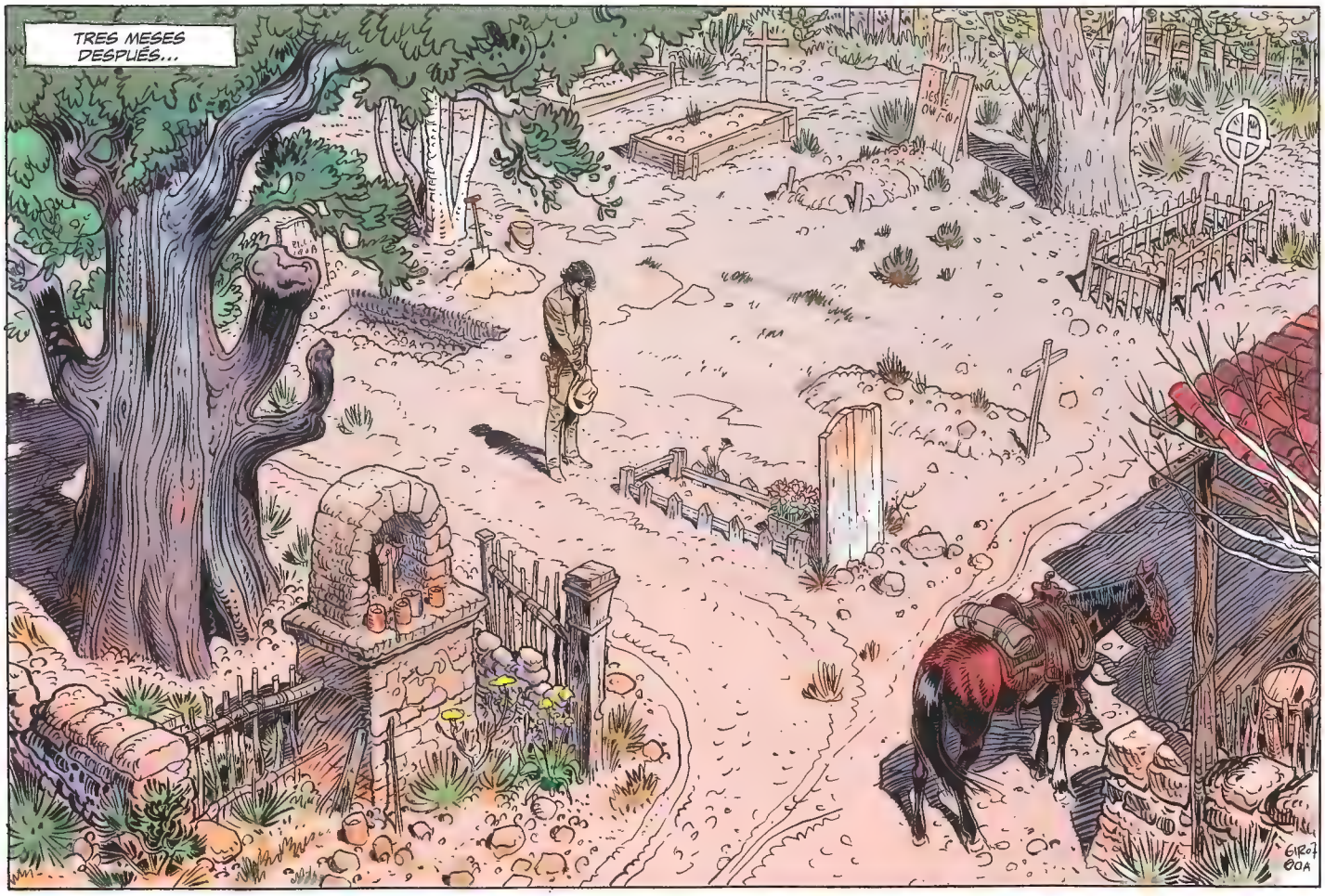
¡UNO DE LOS DOS TENDRÁ QUE ESCALAR HASTA ALLÍ PARA VER QUÉ PASA! ¿OK?...
¡HUM!
HUH... ¡TÚ LOCO COMO GERÓNIMO!... ¡TÚ SUBIR!...
¡QUIERO IRME CON MI PADRE!
¡CÁLLATE, DUST!
NO ME LLAMO DUST... ¡ME LLAMO NATCHÉ!
¡SOY APACHE!...
... ¡Y NO QUIERO APRENDER VUESTRA ESCRITURA!... ¡NI VUESTRA HISTORIA!... ¡Y NO QUIERO REZAR A VUESTRO DIOS!... QUIERO...
¡DUST! ¡PEQUEÑO SALVAJE INGRATO!... ¿CÓMO OSAS LEVANTARTE CONTRA DIOS?
¡NATCHÉ!
¡QUIERO ESTAR CON MI PADRE!
PEDAZO DE...
¡PADRE! ¡NO DISPA...!
BAM
¡NATCHÉ! ¡NO!
¡UN TIRO!... ¡LO SABÍA!... ¡EL GRAN JEFE HA DADO EN HUESO!
OH, MY GOD!
¡ATRÁS TODOS! ¡TÚ! ¡SUELTA EL CUCHILLO!
¡DÉJAME!
¡AY!
¡PADRE, TE LO SUPLICO!... ¡DEVUELVE ESE NIÑO A SU PADRE!...
¡VUELVE A TU HABITACIÓN, CAROLINE! ¡AQUÍ NO TIENES NADA QUE HACER!...
¡ME HAS HECHO VENIR DEL ESTE PARA SER UNA MAESTRA DE ESCUELA!... ¡NO UNA CARCELERA DE NIÑOS!...
... ¡ERES INJUSTA!... ¡SABES LO QUE INTENTO HACER AQUÍ!...
¡AY!
¡SE TRATABA DE HUÉRFANOS!... ¡PERO ESE HOMBRE ES EL PADRE DEL NIÑO!... ¡TIENE DERECHO A...!
¡TIENE DERECHO A NADA! ¡ES UN LOBO PIOJOSO! ¡UN CRIMINAL!... Y EN ESO CONVERTIRÁ A ESTE NIÑO SI NO LE...

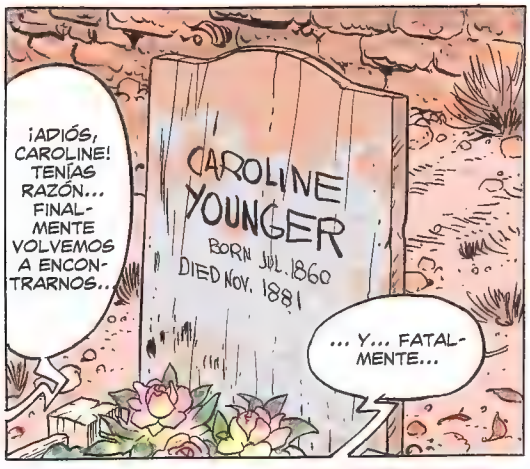
¡NO TIENES DERECHO A DECIDIR EL DESTINO DE NADIE!
¡ESTO ES DEMASIADO!... ¡CAROLINE, TE HE DADO UNA ORDEN! VUELVE A TU...
¡AYAYAY!
¡A...!
¡AYAYAY!
PAW
?
BLOODY HELL!...
¡GERÓNIMO!... ¡NO! ¡NO LO HAGAS!...
¡NO!...
¡TSI-NA-PAH!... ¡ESTÁS AQUÍ!
¡ARGHH!
¡DETENTE!...
¡ESTE HOMBRE DEBE MORIR!
¡NO TIENES DERECHO!
¡DERECHO!...
¡GERÓNIMO!...
¿A PIE?... ¿EN PLENA TORMENTA DE NIEVE?
¡ESCÚCHAME BIEN!
GRRRRRRRIIIKK
¡ME PONDRÉ... DE TU PARTE! ¡PERO SUELTA EL CUCHILLO!
GUARDA EL ARMA, TSI-NA-PAH...
¡Y AYÚDAME A PREPARAR A LOS NIÑOS!... EL MOMENTO DE HUIR HA LLEGADO...
¡DEPRISA!
LO TENGO TODO PREVISTO... LOS HOMBRES QUE HE ENVIADO HACE UN RATO NOS ESPERAN ABAJO CON CABALLOS ROBADOS DEL CORRAL DEL FUERTE.
HUM... ¡RECONOZCO QUE ERES UN BUEN ESTRATEGA!
¡APRESURÉMONOS!... ¡LOS DEL FUERTE DEBEN DE HABER OÍDO LOS DISPAROS!
ADIÓS, MISS CAROLINE.
ADIÓS, MI PEQUEÑO DUST... ¡CUÍDATE MUCHO!
¡NO ME LLAMO DUST!... ¡ME LLAMO NATCHÉ!
NATCHÉ... ¡ES MEJOR!
¡TIENES RAZÓN!... ¡ES MEJOR!
ADIÓS, GERÓNIMO.

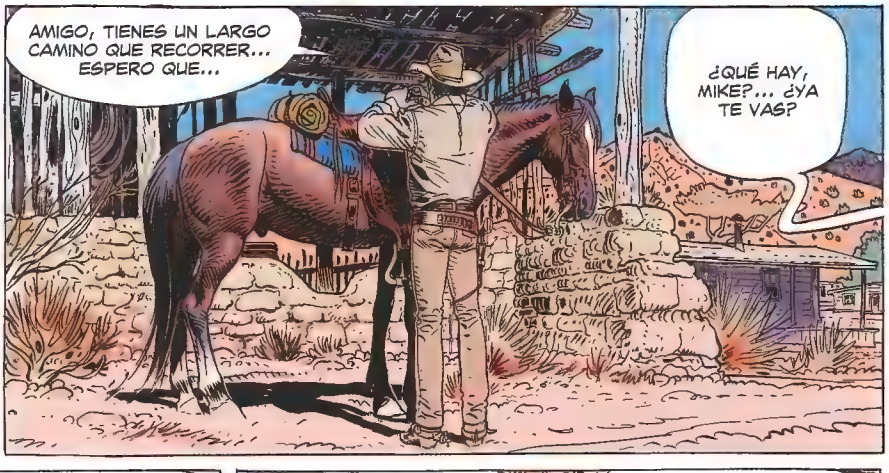
¡ADIÓS, TSI-NA-PAH!... PUEDE QUE NUESTROS CAMINOS VUELVAN A CRUZARSE ALGÚN DÍA...
¡ADIÓS, NATCHÉ!
QUE... ¡OOH, NO!...
¡¡MALDITOS!!
¡NO!
¿QUÉ HA SIDO ESE TIRO, PAPÁ?
... NO TE VUELVAS, NATCHÉ...
... ¡ERA EL FIN DEL PODER DEL DIABLO BLANCO!

¿QUÉ OCURRE, BLOCH?
¡SIR! ¡¡SIR!!
DISPAROS, SIR... PROVIENEN DEL ORFANATO...
¡NO HACE FALTA QUE GRITE!... ¿Y BIEN? ¿QUÉ TIENE QUE DECIR?
EJEM... ¡LOS... LOS PRISIONEROS SE HAN ESCAPADO!... ¡LA PRISIÓN ESTÁ VACÍA!...
DAMN! TRÁIGAME A POTTER Y ENVÍE UNA PATRULLA ALLÍ ARRIBA, A VER CUÁL ES EL PROBLEMA...
¡MARTHA! ¡MI UNIFORME!... ¡AQUÍ PASA ALGO RARO!...
TARATATATATAAA
¡SIR, SIR!...
¿QUÉ?... ¿QUÉ PASA?
SIR
¡LOS... LOS CA... LOS C... CABALLOS, SIR!
?
¡HAN ROBADO DIEZ CABALLOS DEL CORRAL ANEXO, SIR!
¿DIEZ CA-BALLOS?
¿POR QUÉ "DIEZ"?
¿Y LOS CENTINELAS NO HAN VIS-TO NADA? BLAST IT!
¿QUÉ OPINA UD., MISTER FREE?
PARECE QUE DEJARÁ DE NEVAR... ¡QUIZÁ AÚN PODREMOS ENCONTRAR SUS HUELLAS A PESAR DE LA OSCURIDAD!...
SEGURO QUE ESA JODIDA LUNA ACABARÁ POR MOSTRARSE...
¡MUY BIEN!... POTTER, SALGA CON MICKEY FREE Y CINCO HOMBRES... ¡DE INMEDIATO!
¡LOS COGERE-MOS, SIR! ¡VIVOS O MUERTOS!
¡TRÁIGALOS VIVOS POR UNA VEZ, POTTER! ¡QUE NO SEA DICHO QUE CONSTRUIMOS UN HERMOSO PATÍBULO PARA NADA!
¡JI, JI, JI!... ¡YES, SIR!...
¡MALDITOS PIELES RO-JAS! ¡MALDI-TO PAÍS!
¡SIR! ¡SIR!
¿QUÉ PASA AHO-RA?
¡BL... BLUE-BERRY!...
¿Y BIEN?... ¿QUÉ HA HECHO ESTA VEZ?
¡NOS LO HEMOS ENCON-TRADO CAMINO DEL ORFANATO, SIR!
?
?!
!!
¡DEPRI-SA!... ESTÁ HERIDA...
GIRAUD 59

¡DIOS DEL CIELO! ¡CAROLINE YOUNGER!
¡HA RECIBIDO UNA BALA EN EL PECHO!...
EEH... ESTÁ... EEH...
¡NO!... ¡PRONTO, A LA ENFERMERÍA!
¿DÓNDE ESTÁ EL REVERENDO?
¡EL REVERENDO SE HA QUEDADO ALLÁ ARRIBA!... ¡ESTÁ... DEMASIADO IMPRESIONADO!
MÁS TARDE...
¡TCH!... ¡TIENE MAL ASPECTO!
¡MISS MARPLE! ¡VAMOS, COMPRESAS!
¡DIOS MÍO, TENIENTE!... ¿QUÉ HA PASADO?
EEH... ES COMPLICADO, SIR.
¡BASTA DE EVASIVAS, TENIENTE! ¡RESPONDA! ¡ES UNA ORDEN!
YO DEBERÍA... H... HABER... D... DISPARADO PRIMERO...
¿QUÉ?
ES...
¡NO HABLE, MISS!... ¡DEBO EXTRAER LA BALA!
LO... LO SÉ... PERO... YO...
... DEBO DECIR LO... LO QUE HA PASADO... ¡GERÓNIMO ENTRÓ EN EL ORFANATO PARA LLEVARSE A SU HIJO!... EL T... TENIENTE BLUEBERRY INTENTÓ INTERPONERSE CON VALENTÍA... HA... HABIDO... UN DISPARO... MI PADRE... ¿DÓNDE ESTÁS?... OH, DIOS... ME... DUELE... TANTO... AHORA... DORMIR...
POR FAVOR, MISS...
EEH...
¡ES... ES GERÓNIMO, EL CULPABLE!
¡DÉJENOS AHORA, NOONAN!
¡VENGA, TENIENTE!
BLUEBERRY, ESTA HISTORIA NO SE TIENE EN PIE... PERO... BUENO... HAGA UN INFORME DETALLADO... YA PENSARÉ EN ELLO MÁS TARDE...
¡YES, SIR!
¡Y AHORA, VAYA A AYUDAR CON TODAS SUS FUERZAS A BLOCH!... ¡QUIERO QUE TODO VUELVA A LA NORMALIDAD ANTES DEL ALBA!...
¡YES, SIR!
ESTO... ¡TENIENTE!...
¿YES, SIR?
¡TENÍA UD. RAZÓN EN UNA COSA! EL SUEÑO DEL REVERENDO YOUNGER ES IMPOSIBLE: ¡NUNCA CONVERTIREMOS A LOS LOBOS EN CORDEROS!
¡NO ME IMPORTA LO QUE PIENSE YOUNGER!... ¡LO ÚNICO QUE QUIERO ES QUE CAROLINE VIVA!
GIR 60


TRES MESES DESPUÉS...
GIROD GOA


¡ADIÓS, CAROLINE! TENÍAS RAZÓN... FINALMENTE VOLVEMOS A ENCONTRARNOS..
CAROLINE YOUNGER
BORN JUL. 1860
DIED NOV. 1881
... Y... FATALMENTE...


AMIGO, TIENES UN LARGO CAMINO QUE RECORRER... ESPERO QUE...
¿QUÉ HAY, MIKE?... ¿YA TE VAS?

¡HEY!... ¡BLOCH!
... ¡Y EL VIEJO TUNANTE DE FOWLEY!... OS CREÍA EN ALBUQUERQUE CON NOONAN...
¿NOONAN?... AÚN SIGUE AHÍ... ¡BAJO ARRESTO!

A LOS DE ARRIBA NO LES HA GUSTADO MUCHO SU MANERA DE TRATAR EL PROBLEMA INDIO.
¡LA HISTORIA DE LA MATANZA DE HUACHUCA PASS HA LLEGADO HASTA WASHINGTON!
HEY! ¡PARECE QUE TU INFORME HA SERVIDO PARA ALGO!
GIRAUD

TE ECHAREMOS DE MENOS, MIKE... LOS HOMBRES TE ECHARÁN EN FALTA...
QUERÍAN AJUSTAR CUENTAS CON YOUNGER, PERO EL TIPO SE HA ESFUMADO...
¡PERO NO SUS IDEAS!... ME TEMO QUE OTROS YOUNGER TOMARÁN EL RELEVO...
¡BAH, OLVÍDALO, HIJO, Y VAMOS MEJOR A LA ESMERALDA A FESTEJAR DIGNAMENTE TU PARTIDA DE MESCALERO!...
¡NO, FOWLEY!... YA HE DEJADO ESAS COSAS... ¡OK! AHORA DEBO IRME... ¡TOMAD UN TRAGO A MI SALUD!... Y... EEH... BLOCH, TRATA BIEN A LOS APACHES... NO SON TAN SALVAJES COMO PENSAMOS...
NO TE PREOCUPES POR ESA POBRE GENTE. TENEMOS EL VISTO BUENO DEL ESTADO MAYOR PARA HACER CAMBIAR LAS COSAS CON SENSATEZ... ¿PENSABAS EN GERÓNIMO?
¡AJÁ!
¡TODO EL MUNDO ESTÁ CONVENCIDO DE QUE ES EL ASESINO DE CAROLINE YOUNGER, Y NADIE CREERÍA MI TESTIMONIO!... ¡ES UNA INJUSTICIA!... NO SÉ SI VOLVERÉ A VERLO... PERO ESE HOMBRE MERECE VIVIR EN PAZ CON SU HIJO.
¿EN PAZ?...
¡APENAS ME FIJÉ EN ÉL, PERO NO ME DIO LA IMPRESIÓN DE SER PRECISAMENTE UN HOMBRE DE PAZ!
¡RECONOZCO QUE NO ES NINGÚN CORDERO!...
¡RECONOCE TAMBIÉN QUE ESE INDIO TE HA INFLUIDO!
¡NO MUCHO!... ¡SE CONTENTÓ CON RESTABLECER LA ARMONÍA DEL MUNDO!...
¡ADIÓS! ¡HASTA LA VISTA!
¡LA ARMONÍA DEL MUNDO!... ¡JI, JI, JI!... ¡ESTA SÍ QUE ES BUENA!...
¡HASTA LA VISTA, HOMBRE!... POR CIERTO... ¿CUÁL ES TU NUEVO DESTINO?
¡FORT NAVAJO!... SEGÚN PARECE, UN RINCÓN UN POCO MÁS TRANQUILO QUE ESTE...
FORT MESCALERO. ARIZONA TERR.
FIN

DOSIER
BLUEBERRY

LA «CARA B» DE BLUEBERRY

Apaches es una auténtica rareza en el catálogo de esta colección. Publicado por primera vez en 2007, es el último volumen de la serie. Comprende material que ya había aparecido en los álbumes *Sombras sobre Tombstone*, *Gerónimo* y *Dust*, que Giraud reescribió y volvió a dibujar para conferirle unidad a la trama. Su alcance excede el de la mera recopilación, ya que incorpora material inédito para cerrar así un círculo narrativo. La historia concluye justo cuando Blueberry abandona Fort Mescalero para incorporarse a su nuevo destino en Fort Navajo. Por tanto, enlaza con el debut del personaje en la entrega inaugural de la serie (el lector advertirá, incluso, que en las dos últimas páginas luce el mismo atuendo con que lo conocimos en *Fort Navajo*). Por sus peculiaridades, esta obra se convirtió desde su lanzamiento en una especie de «cara B» de la colección.

A lo largo del «ciclo de Tombstone», el célebre teniente —convertido en jugador de póker— fue contando al periodista John Meredith Campbell un episodio de su pasado relativo a su fugaz encuentro con Gerónimo, célebre líder de la nación apache. En *Apaches*, Giraud extrae aquellas páginas de su soporte original y las somete a un cuidadoso proceso de decantación narrativa. «Para mantener la coherencia y la justificación del relato, tuve que replantear gran número de textos», confesó en un dosier de prensa. «Tuve que modificar bastantes escenas de la narración, en las que Blueberry intervenía para contar su historia en pasado, a fin de reemplazarlas por escenas de acción directa en el presente. Y, finalmente —y es lo más importante en mi opinión—, debí crear las planchas finales, que cierran la historia y permiten reintegrarla simultáneamente al ciclo de Blueberry».

Con todo, cabe achacarle a Giraud un pequeño desliz en la realización de las dos últimas planchas: la historia transcurre hacia 1865, pero la lápida que señala los restos de Caroline Younger cifra su muerte en 1881. Esa inscripción retrasaría erróneamente los sucesos del álbum hasta la época de los acontecimientos de «Mister Blueberry».

LAS DOS CARAS DE GIRAUD

El crítico Jesús Jiménez Rodríguez calificó a Giraud como «el dibujante de cómic más importante de las últimas décadas». Se esté o no de acuerdo con esta aseveración, lo cierto es que el francés merece, por rigor e inventiva, un lugar destacado en el Olimpo de los historietistas de la segunda mitad del siglo XX. Como Alberto Breccia, Hugo Pratt, Roger Crumb o Jack Kirby, su obra modificó sustancialmente los cimientos del medio. Desde entonces, es imposible crear una historieta sin tener en cuenta sus hallazgos. Mejor dicho, puede hacerse, pero el resultado parecerá artificioso y anticuado. Sobre los tebeos de Giraud, planea el misterio de la genialidad artística, pero también el tema del doble, ya que su trayectoria se divide entre la obra de Gir y la de Moebius.

Blueberry contra Gerónimo, gran secuencia para un western vigoroso, manierista y barroco.

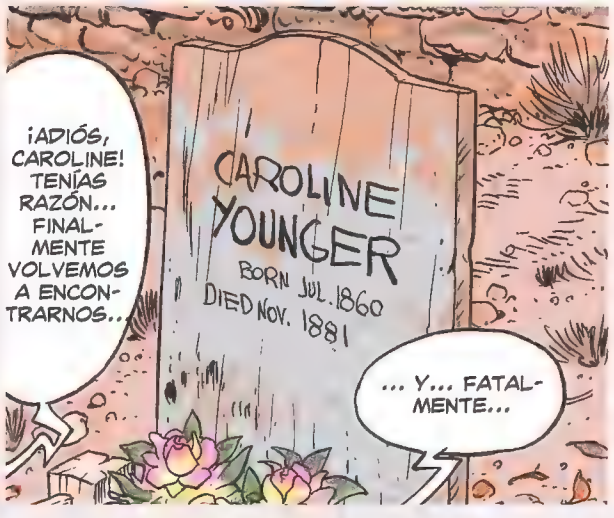
Sin duda, un porcentaje elevado de su fama corresponde a Moebius, seudónimo

La lluvia cae incesantemente en este álbum.

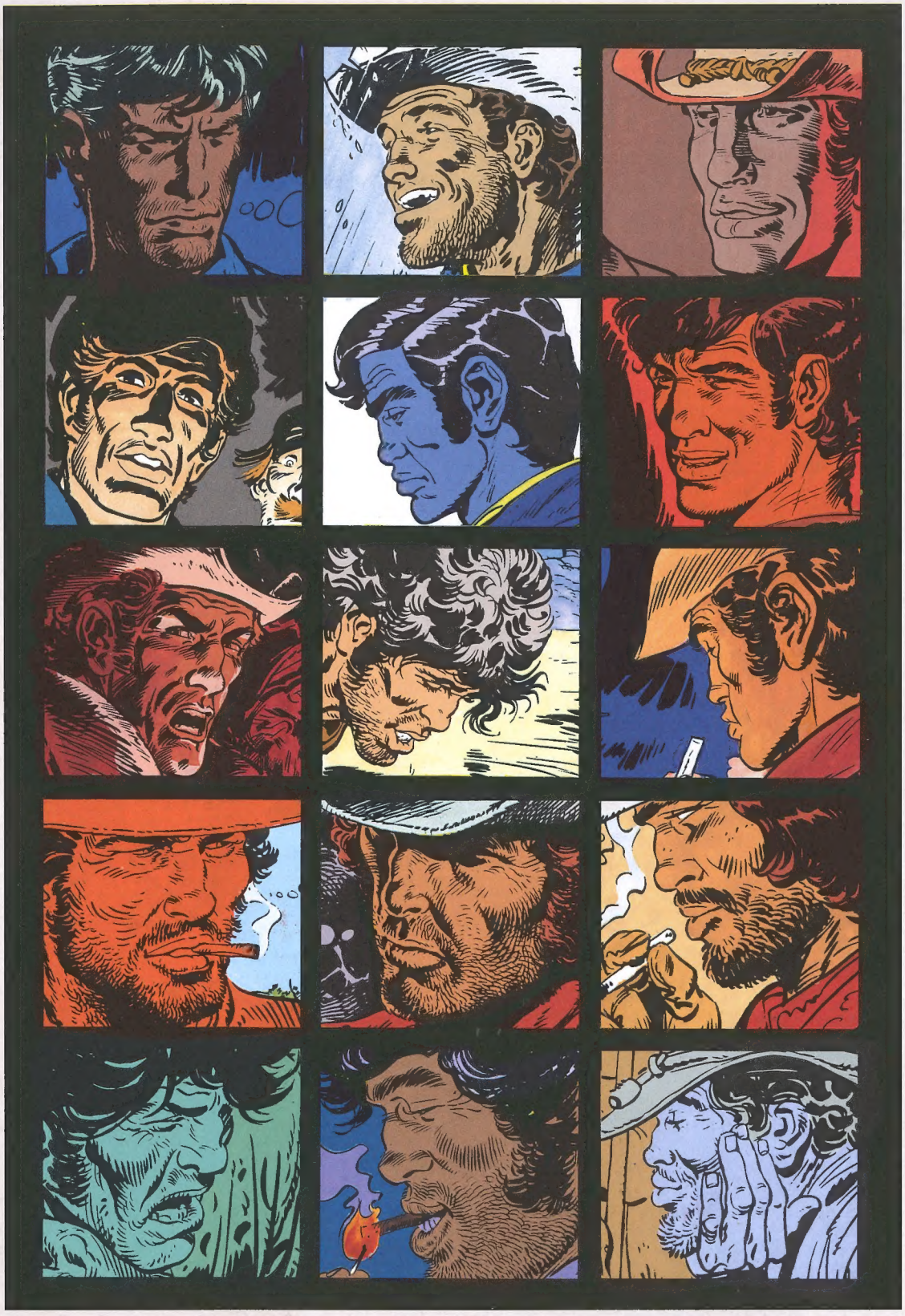
inventado en 1963 y reservado a sus fantasías humorísticas y sus incursiones en el género de la ciencia ficción. Cualquiera de sus obras firmadas con este heterónimo merece una lectura atenta por su imaginación, su audacia y su genio. Cabría decir, incluso, que la estética del futuro, tal como la ha proyectado el cine en las últimas cuatro décadas, hunde sus raíces en *The Long Tomorrow*, historieta breve publicada en 1976 y escrita por Dan O'Bannon (guionista de *Alien, el octavo pasajero*). De la ingente producción de Moebius, cabe destacar los álbumes *El garaje hermético* y *Arzak*, y su colaboración con el dramaturgo chileno Alejandro Jodorowsky en *El Incal*. La popularidad de este sobrenombre trasciende el ámbito del cómic y se extiende al mundo del diseño, la ilustración, la animación e, incluso, la decoración de interiores.

MISTER GIR SE DESPIDE DE USTEDES

Con todo, su trabajo como Gir —y especialmente su labor junto a Charlier en *Blueberry*— reventó los moldes del tebeo comercial, redefinió las líneas maestras del western y brindó al mundo de los tebeos algunas secuencias para la historia. *Apaches* fue, por desgracia, su última incursión en el universo del pícaro teniente. También fue el último tebeo firmado por Gir, junto a *La versión irlandesa*, álbum escrito por el guionista belga Jean Van Hamme y perteneciente a



Ligero desliz de Gir en la fecha de esta lápida.



Evolución de un artista genial a través de su creación más famosa, en el dosier de prensa de Balada por un ataúd.

JEAN GIRAUD

GIR : Jean GIRAUD
né le 5 Mai 1938
Marié - 2 enfants
2 ans Arts Appliqués.

En 1955 à l'âge de 17 ans, débute dans la revue "Far West" une bande dessinée comique : "Franck et Jérémy".

De 1956 à 1959, collabore à Cœur Vaillant : illustration bandes dessinées aventures : "Les aventures de Art Howel" avec Pélaprat.

En 1959 : 27 mois d'armée.

Rentre en 1961 et travaille avec JIJE : un épisode de JERRY SPRING pour SPIROU.

En 1962 et 1963, illustre des ouvrages chez Hachette et collabore à Hara-Kiri sous le pseudonyme de MOEBIUS.

En 1964, début au journal PILOTE où il dessine les premiers épisodes du Lieutenant BLUEBERRY dont Jean-Michel CHARLIER est le scénariste.

JEAN-MICHEL CHARLIER

Né à Liège en Belgique le 30 Octobre 1924.
Marié, un fils.
Passionné dès l'âge de 4 ans par la bande dessinée.
Publication à 6 ans d'un dessin dans un journal belge.
Doctorat de droit.
Dans SPIROU, il publie deux séries qui lui ouvrent l'accès des journaux de jeunes.
Début 45, il commence en tant que scénariste et dessinateur, en collaboration avec Victor HUBINON, la série dessinée Buck Danny qui continue à paraître aujourd'hui et dont les 37 albums ont été tirés en diverses langues à 7 millions d'exemplaires.
La bande dessinée étant décidément sa vocation, il abandonne sa toge et s'installe à Bruxelles avec quelques amis ; c'est l'époque de la "vache enragée".
Subitement c'est le succès des Buck Danny.
Passionné par les histoires d'aviation, Charlier éprouve l'envie de voler lui-même ; avec HUBINON, ils passent tous deux leurs épreuves de professionnels. Ils partagent leur temps entre l'avion et la bande dessinée.

Entre temps, Charlier a créé de nouvelles bandes dessinées ou repris des bandes anciennes ; la patrouille des Castors, avec le dessinateur Tacq, Marc d'acier, avec Paape, Mermoz, avec Hubinon, Surcouf, avec Hubinon, Les belles histoires de l'oncle Paul, avec plusieurs dessinateurs, Kim Devil, avec Forton, Valhardi avec Gillain, puis Paape Tiger Joe, avec Hubinon, Dan Cooper, avec Weinberg, Fanfan et Polo, avec Attanasio, etc.

Puis il s'installe à Paris, où il rencontre deux inconnus avec lesquels il forme équipe : René GOSCINNY et Albert UDERZO. Nouvelle période de vache enragée.
Et soudain, c'est le coup de chance. Radio Luxembourg veut lancer un journal des jeunes et fait appel à la petite équipe qui fonde Pilote. Pour ce journal Charlier crée de nouvelles séries : Michel Tanguy avec Uderzo, Belloy avec Uderzo, le Démon des Caraïbes avec Hubinon, Jacques Le Gall avec Tacq, Guy Lebleu avec Poivet, et plus tard : Lieutenant Blueberry avec Giraud. Il écrit aussi des textes de Tanguy et du Démon des Caraïbes, pour Radio Luxembourg qui diffusera ces deux histoires, en feuilletons radiophoniques, durant cinq ans. De nombreux journaux étrangers les publient également.
Georges DARGAUD rachète Pilote ; Charlier et Goscinny en sont nommés rédacteurs en Chef.
En 1967, Charlier écrit pour la télévision la série des Chevaliers du ciel, qui connaît un succès considérable.
Directeur littéraire des Editions DARGAUD, directeur de collection et auteur chez Robert LAFFONT, J.M. Charlier, tout en continuant ses activités d'auteur de bande dessinée, est devenu producteur de télévison.

Biografía de Giraud (y de Charlier) para el dosier de prensa de Balada por un ataúd.

Giraud reescribió y redibujó la historia que Blueberry le había contado al periodista John Meredith Campbell en volúmenes anteriores de la serie.

la célebre serie de espionaje *XIII*. Es una colaboración puntual que Giraud acometió en 2006 y que se publicó al año siguiente.

Curiosamente, *Apaches* y *La versión irlandesa* son dos obras que, entre sí, se sitúan en las antípodas estilísticas. La primera es un western vigoroso, manierista y barroco. La segunda es un thriller moderno de espionaje, una especie de baile de sombras de líneas esbeltas, estilizadas y cristalinas. La publicación casi simultánea de estos dos álbumes hizo justicia a la carrera de Jean Giraud, escindida entre dos polos del espectro estético.

En 2007, Giraud tenía 69 años y carecía de la energía necesaria para empeñar otro lustro de su vida en un nuevo ciclo del exteniente. Sin embargo, aún confesaba su interés por retomar un proyecto ya descartado: *Blueberry 1900*, en el que ejercería exclusivamente el papel de guionista y cuyo argumento giraría en torno a un Blueberry sexagenario, consumidor de hongos alucinógenos y aspirante a chamán. Por desgracia, ni Gir ni Moebius fueron capaces de convencer al heredero de Charlier para sacar adelante esta aventura simpática y crepuscular.

PLANETA DeAGOSTINI®

Blueberry / 11,99 €

9 788468 451190 10038